Miele
PROFESSIONAL

XKM 3100 WCDS

de Gebrauchsanweisung Kommunikationsmodul
da Brugsanvisning Kommunikationsmodul
en Operating instructions Communication module
es Instrucciones de manejo Módulo de comunicación
fr Mode d'emploi Module de communication
it Istruzioni d'uso Modulo di comunicazione
nl Gebruiksaanwijzing communicatiemodule
pl Instrukcja użytkowania Moduł komunikacyjny
pt Instruções de utilização Módulo de comunicação
sv Bruksanvisning Kommunikationsmodul

M.-Nr. 10 820 752

de 4
da 18
en 32
es 46
fr 60
it 74
nl 88
pl 102
pt 116
sv 130

Hinweise zur Anleitung 4

Zweckbestimmung 5
Fragen und technische Probleme 5

Lieferumfang 6
Lieferumfang 6
Technische Daten 6

Gerätebeschreibung 7
Geräteübersicht 7
Ein- und Ausschalten 7
Kontroll-LED 8
Taste 8
WLAN Verbindung (WPS) 8
Werkseinstellung wiederherstellen (Reset) 8
Update der Firmware 8

Sicherheitshinweise und Warnungen 9

Einbau und Installation 10
Reichweite und Verfügbarkeit des WLAN-Signals 10
Modulschacht 10
Installation 11

Schnittstelle konfigurieren 12
Schnittstelle am Reinigungsautomaten aktivieren 12
Protokollsprache ändern 12
App herunterladen 13
WLAN Verbindung herstellen 13

Betrieb 14
Protokolle nachträglich auslesen 14
Firmware Update 14
Firmware Update über die Miele App 14
Firmware Update über das Modul 15

Ihr Beitrag zum Umweltschutz 16
Entsorgung der Transportverpackung 16

Warnungen

⚠ Warnungen enthalten sicherheitsrelevante Informationen. Sie warnen vor möglichen Personen- und Sachschäden.
Lesen Sie die Warnungen sorgfältig durch und beachten Sie die darin angegebenen Handlungsaufforderungen und Verhaltensregeln.

Hinweise

Hinweise enthalten Informationen, die besonders beachtet werden müssen.

Zusatzinformationen und Anmerkungen

Zusätzliche Informationen und Anmerkungen sind durch einen einfachen Rahmen gekennzeichnet.

Handlungsschritte

Jedem Handlungsschritt ist ein schwarzes Quadrat vorangestellt.

Beispiel:

■ Wählen Sie eine Option mit Hilfe der Pfeiltasten aus und speichern Sie die Einstellung mit *OK*.

Display

Im Display angezeigte Ausdrücke sind durch eine besondere Schriftart, die der Displayschrift nachempfunden ist, gekennzeichnet.

Beispiel:

Menü Einstellungen.

Das vorliegende Kommunikationsmodul XKM 3100 WCDS ermöglicht die Einrichtung einer WLAN-Verbindung zwischen einem der unten aufgeführten Miele Reinigungs- und Desinfektionsgeräte und einem Tablet. Hierfür muss die Miele App DataDiary auf dem Tablet installiert sein.

Die Miele App DataDiary dient der Prozessdokumentation. Die App ist kostenfrei in den jeweiligen App Stores erhältlich.
Weitere Informationen zur Prozessdokumentation erhalten Sie bei Miele.

Verwenden Sie nur Tablets, die nach EN/IEC 60950 approbiert sind. Die Konfiguration der Schnittstelle sollte nur durch Fachkräfte erfolgen.

Das Kommunikationsmodul ist in folgende Reinigungs- und Desinfektionsgeräte einsetzbar:

– PG 8562

– PG 8581

– PG 8582

– PG 8582 CD

– PG 8583

– PG 8583 CD

– PG 8591

– PG 8592

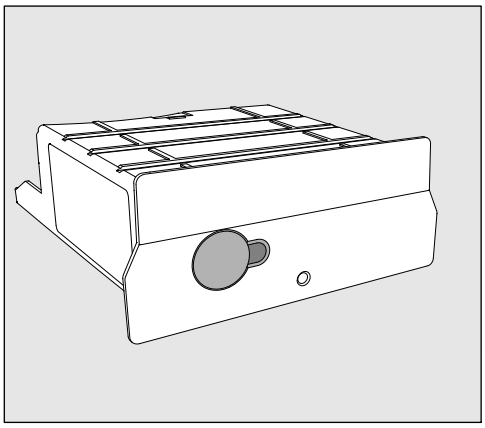
– PG 8593

Im weiteren Verlauf dieser Gebrauchsanweisung wird das Reinigungs- und Desinfektionsgerät als Reinigungsautomat bezeichnet. Das Kommunikationsmodul wird in dieser Gebrauchsanweisung allgemein als Modul bezeichnet.

Fragen und technische Probleme

Bei Rückfragen oder technischen Problemen wenden Sie sich bitte an Miele. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite der Gebrauchsanweisung Ihres Reinigungsautomaten oder unter www.miele-professional.com.

Lieferumfang

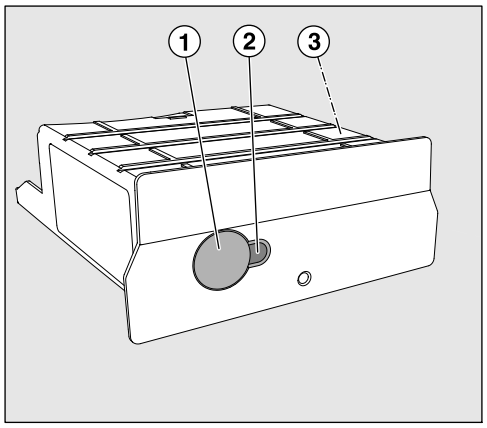


– Kommunikationsmodul XKM 3100 WCDS

Technische Daten

Spannung, Anschlusswert, Absicherung	Siehe Typenschild
Baudrate	9600 (Einstellung am Reinigungsautomaten)
Bit	8
Parität	none (Einstellung am Reinigungsautomaten)
Stoppbits	1
WLAN-Standard	802.11 b/g/n
Temperatur im Betrieb	bis max. 80 °C
Prüfzeichen	UL Recognized Component c UL us, Ⓓ
CE-Kennzeichnung	2004/108/EG EMV Richtlinie, 2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie, 2011/65/EU RoHS Richtlinie 2014/53/EU Funkanlagenrichtlinie
Herstelleradresse	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Geräteübersicht



① Reset-Taste

② Kontroll-LED
Signalisiert nach der Montage die Betriebsbereitschaft und im Betrieb eine aktive Kommunikation

③ Typenschild (seitlich angebracht)

Ein- und Ausschalten

Das Modul besitzt keinen separaten Ein-/Ausschalter. Es wird zusammen mit dem Reinigungsautomaten ein- und ausgeschaltet.

Nach jedem Einschalten benötigt das Modul ca. 30 Sekunden für die Initialisierung. Erst danach können Daten übertragen oder Einstellungen an der Schnittstelle vorgenommen werden.

Kontroll-LED

Die Kontroll-LED (Light Emitting Diode) gibt Auskunft über den Status des Kommunikationsmoduls.

LED	Status
LEUCHTET GRÜN	Das Modul ist betriebsbereit und eine WLAN Verbindung besteht.
LEUCHTET GELB	Das Modul ist betriebsbereit und eine WLAN Verbindung kann hergestellt werden.
BLINKT GRÜN	Eine WLAN Verbindung wird mittels WPS Verfahren eingerichtet.
BLINKT GELB	Ein Reset wird durchgeführt.
BLINKT abwechselnd GRÜN und ROT	Ein Update der Modul Firmware wird durchgeführt.
BLINKT ROT	Ein Kommunikationsfehler ist aufgetreten. Prüfen Sie die Konfiguration der RS232 Schnittstelle am Reinigungsautomaten.

Taste

Die Taste am Modul hat folgende Funktionen:

WLAN Verbindung (WPS)

Die WPS Anmeldung wird benötigt, um das Modul direkt mit dem Internet zu verbinden, z. B. für ein Update der Modul Firmware.
Die Anleitung zur WPS Anmeldung finden Sie im Kapitel „Firmware Update“.

Werkseinstellung wiederherstellen (Reset)

Durch längeres Drücken der Taste kann das Modul auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden.

- Halten Sie die Taste ca. 10-15 Sekunden lang gedrückt, bis die LED anfängt gelb zu blinken.

Die Wiederherstellung der Werkseinstellungen dauert ca. 30 Sekunden. Das Modul führt anschließend selbstständig einen Neustart durch und startet im AP-Modus. Der Neustart ist abgeschlossen, wenn die LED am Modul konstant grün oder gelb leuchtet.

Update der Firmware

Ein Update der Modul Firmware kann per Miele App oder per Tastendruck initiiert werden.
Die Anweisungen dazu finden Sie im Kapitel „Firmware Update“.

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie dieses Kommunikationsmodul benutzen. Dadurch schützen Sie sich und vermeiden Schäden am Modul.
Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf.

⚠ Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung des Reinigungsautomaten, insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Warnungen.

▶ Das Kommunikationsmodul ist ausschließlich für die in der Gebrauchsanweisung genannten Anwendungsgebiete zugelassen. Jegliche andere Verwendung, Umbauten und Veränderungen sind unzulässig und möglicherweise gefährlich.

▶ Das Kommunikationsmodul darf nur durch den Miele Kundendienst oder eine entsprechend qualifizierte Fachkraft installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden. Reparaturen sind ausschließlich dem Miele Kundendienst vorbehalten. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen!

▶ Kontrollieren Sie das Kommunikationsmodul vor dem Einbau auf sichtbare Schäden. Ein beschädigtes Modul kann ihre Sicherheit gefährden und darf auf keinen Fall eingebaut werden.

▶ Vergleichen Sie vor dem Einbau des Kommunikationsmoduls unbedingt die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild des Moduls mit denen auf dem Typenschild ihres Reinigungsautomaten. Die Daten müssen übereinstimmen, damit das Modul keinen Schaden nimmt. Fragen Sie im Zweifelsfall eine Elektrofachkraft.

▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Kommunikationsmoduls. Das Berühren spannungsführender Komponenten sowie Veränderungen des elektrischen und mechanischen Aufbaus können Sie gefährden und möglicherweise zu Funktionsstörungen beim Modul führen.

▶ Die vom Modul unterstützte Technologie WLAN kann zeitweilig oder vollständig gestört sein, z. B. durch die baulichen Bedingungen oder die Einrichtung am Aufstellungsort. Aus diesem Grund ist eine ständige Verfügbarkeit der angebotenen Funktionen nicht sichergestellt.

Miele haftet nicht für Schäden, die infolge von Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht werden.

Reichweite und Verfügbarkeit des WLAN-Signals

Die Reichweite bzw. Signalstärke des WLAN ist von der baulichen Umgebung abhängig. Wände und Decken aus Stahlbeton, Metalloberflächen, mit Metall bedampfte Folien und Glasscheiben, sowie Brandschutzkonstruktionen können das Signal dämpfen oder ablenken und dadurch die Reichweite einschränken.
Ist der Reinigungsautomat z. B. unter einer Arbeitsplatte aus Metall aufgestellt oder von Metallschränken umgeben, wird das Signal nahezu vollständig abgeschirmt.

Modulschacht

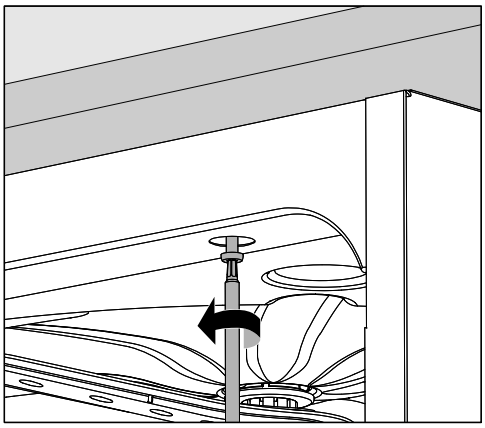
Das Modul wird in den Modulschacht des Reinigungsautomaten eingesteckt. Der Modulschacht befindet sich auf der Rückseite des Reinigungsautomaten.

– Ist der Reinigungsautomat in eine Nische eingestellt:

■ Ziehen Sie den Reinigungsautomaten aus der Nische hervor.

– Ist der Reinigungsautomat unter einer Arbeitsplatte eingebaut:

■ Öffnen Sie die Tür.



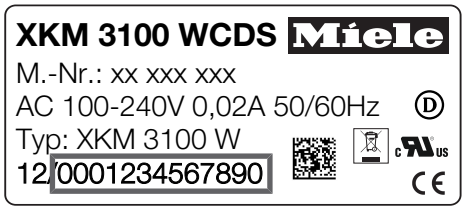
■ Lösen Sie die Befestigungsschrauben.

■ Ziehen Sie den Reinigungsautomaten unter der Arbeitsplatte hervor.

Installation

⚠ Vergleichen Sie vor dem Einbau des Kommunikationsmoduls unbedingt die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild des Moduls mit denen auf dem Typenschild ihres Reinigungsautomaten. Die Daten müssen übereinstimmen, damit das Modul keinen Schaden nimmt. Fragen Sie im Zweifelsfall eine Elektrofachkraft.

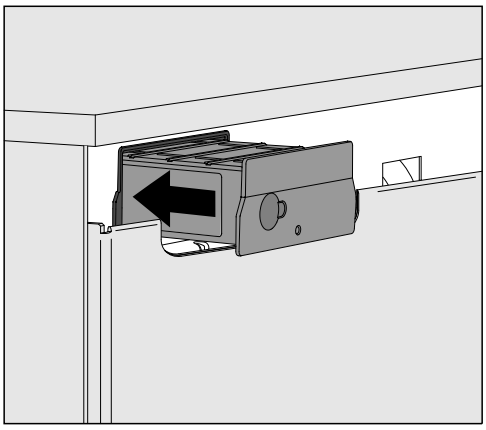
- Notieren Sie sich die Seriennummer des Moduls. Diese wird als Passwort für die Herstellung der WLAN-Verbindung benötigt. Die Seriennummer finden Sie auf dem Typenschild seitlich am Modul.



Als Passwort dienen die letzten Ziffern der Seriennummer, ohne die führenden Nullen. Beispiel:

12/**0001234567890** Passwort: **1234567890**

- Trennen Sie den Reinigungsautomaten vom Netz.
- Entfernen Sie eventuelle Aufkleber oder Schutzkappen von der Schachtöffnung.



- Stecken Sie das Kommunikationsmodul in den Modulschacht. Durch leichtes Drücken rastet das Modul in seine Endposition ein.
- Schließen Sie den Reinigungsautomaten elektrisch an. Das Modul wird über den Reinigungsautomaten mit Netzspannung versorgt. Ein zusätzlicher Netzanschluss ist nicht notwendig.

Schnittstelle am Reinigungsautomaten aktivieren

Das Modul XKM 3100 WCDS nutzt die Konfigurationseinstellungen der RS232-Schnittstelle ihres Reinigungsautomaten.

- Rufen Sie das Menü zur Konfiguration der RS232-Schnittstelle über den Eingabepfad Erweiterte Einstellungen/Schnittstelle/RS232 auf.

- Wahlen Sie im Menü Modus die Option Terminal aus und bestätigen Sie die Auswahl mit *OK*.
- Ändern Sie die Baudrate auf 9600 (Einstellung ab Werk).

Damit ist die RS232-Schnittstelle für das WLAN-Modul aktiviert. Nach ca. 30 Sekunden ist das Modul betriebsbereit.

Protokollsprache ändern

Die RS232-Schnittstelle unterstützt nur eine begrenzte Anzahl an Sprachen. Deshalb wird die Ausgabesprache für die Chargenprotokolle getrennt von der Spracheinstellung des Reinigungsautomaten und der Miele App DataDiary eingestellt.

- Rufen Sie dazu das Menü zur Konfiguration der RS232-Schnittstelle über den Eingabepfad Erweiterte Einstellungen/Schnittstelle/RS232 auf.
- Wählen Sie im Menü Sprache eine Sprache aus und bestätigen Sie die Auswahl mit *OK*.

App herunterladen

Laden Sie die Miele App DataDiary zur Prozessdokumentation kostenfrei aus dem jeweiligen App Store herunter.

Das Betriebssystem Ihres Tablets muss mindestens über Stand iOS 10® oder Android 5™ verfügen.

- Suchen Sie im App Store® bzw. bei Google Play™ nach der Miele App **DataDiary**.

- Laden Sie sich die App auf Ihr Tablet.

WLAN Verbindung herstellen

Für die Anmeldung per App benötigen Sie:

– Ein Tablet, auf dem die Miele App DataDiary installiert ist.

– Die Seriennummer Ihres Miele Moduls XKM 3100 WCDS. Diese finden Sie auf dem Typenschild.

- Schalten Sie den Reinigungsautomaten ein. Nach ca. 30 Sekunden ist das Modul betriebsbereit.
- Verbinden Sie das Tablet mit dem WLAN des Moduls.

– Die WLAN-SSID lautet DataDiary-AP-XXXXXX, wobei XXXXXX den letzten 6 Ziffern der MAC-Adresse Ihres Moduls entspricht.

– Das WLAN-Passwort entspricht der Seriennummer des Moduls, ohne die führenden Nullen.

Protokolle nachträglich auslesen

Kommt es während der Datenübertragung zu Problemen mit der WLAN-Verbindung, können die Chargenprotokolle nachträglich übertragen werden.

- Rufen Sie dazu das Menü über folgenden Eingabepfad auf:
  Erweiterte Einstellungen/Schnittstelle/RS232/Ausdruck Protokolle

Das weitere Vorgehen sowie zusätzliche Informationen dazu finden Sie im Kapitel „Prozessdokumentation“ in der Gebrauchsanweisung ihres Reinigungsautomaten.

Firmware Update

In unregelmäßigen Abständen kann ein Update der Modul Firmware erforderlich werden. Dazu stehen Ihnen zwei verschiedene Vorgehensweisen zur Verfügung:

1. Update über die Miele App DataDiary.
2. Update direkt über das Modul XKM 3100 WCDS in Ihrem Reinigungsautomaten. Hierfür muss das Modul über einen WPS-fähigen Router mit dem Internet verbunden werden.

⚠ Auf das Reinigungs- und Desinfektionsgerät darf auf keinen Fall über das Internet zugegriffen werden, z. B. über Portweiterleitung!
Stellen Sie sicher, dass Ihre Internetverbindung bzw. Ihr Router entsprechend konfiguriert ist.

Die aktuelle Firmware Version des Moduls können Sie über die App auslesen.

Firmware Update über die Miele App

Die Miele App DataDiary verfügt über einen Update Wizard, mit dessen Hilfe Sie die Firmware des Moduls aktualisieren können.

Für das Update benötigen Sie:

– Administratorrechte für die Miele App.

– Die WLAN-Zugangsdaten, um eine Verbindung ins Internet herstellen zu können.

- Schalten Sie den Reinigungsautomaten ein. Nach ca. 30 Sekunden ist das Modul betriebsbereit.
- Melden Sie sich als Administrator bei der App an und befolgen Sie die Anweisungen des Wizards.

Firmware Update über das Modul

Für das Update benötigen Sie:

– Einen WPS-fähigen Router, der mit dem Internet verbunden ist.

- Schalten Sie den Reinigungsautomaten ein. Nach ca. 30 Sekunden ist das Modul betriebsbereit.
- Drücken Sie die Taste am Modul für ca. 3-8 Sekunden, bis die LED am Modul anfängt grün zu blinken.

⚠ Drücken Sie die Taste nicht länger, da ansonsten das Modul auf die Werkseinstellung zurückgesetzt wird.

Nach dem Loslassen der Taste leuchtet die LED konstant gelb.

- Aktivieren Sie innerhalb der nächsten 120 Sekunden die WPS Funktion an Ihrem Router, z. B. durch Drücken der WPS Taste (falls vorhanden).

Sobald eine Verbindung besteht, leuchtet die LED konstant grün.

- Drücken Sie anschließend die Taste noch einmal für ca. 18-23 Sekunden, bis die LED anfängt rot zu blinken, um das Update zu starten.

Während des Updates blinkt die LED abwechselnd grün und rot. Nach dem Update führt das Modul selbstständig einen Neustart durch. Das Modul startet im AP-Modus. Der Neustart ist abgeschlossen, wenn die LED am Modul konstant grün oder gelb leuchtet.

– Grün: Das Update ist erfolgreich abgeschlossen und es besteht eine Verbindung zum Tablet.

– Gelb: Das Update ist erfolgreich abgeschlossen, es besteht aber keine Verbindung zum Tablet. Prüfen Sie, ob das Tablet eingeschaltet und die WLAN Verbindung aktiviert ist.

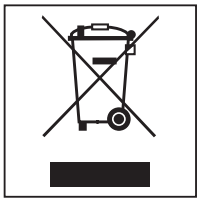
Entsorgung der Transportverpackung

Die Verpackung schützt vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Das Rückführen der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Ihr Fachhändler nimmt die Verpackung zurück.

Entsorgung des Altgerätes

Elektro- und Elektronikgeräte enthalten vielfach wertvolle Materialien. Sie enthalten auch bestimmte Stoffe, Gemische und Bauteile, die für ihre Funktion und Sicherheit notwendig waren. Im Hausmüll sowie bei nicht sachgemäßer Behandlung können sie der menschlichen Gesundheit und der Umwelt schaden. Geben Sie Ihr Altgerät deshalb auf keinen Fall in den Hausmüll.



Nutzen Sie stattdessen die offiziellen, eingerichteten Sammel- und Rücknahmestellen zur Abgabe und Verwertung der Elektro- und Elektronikgeräte bei Kommune, Händler oder Miele. Für das Löschen etwaiger personenbezogener Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät sind Sie gesetzmäßig eigenverantwortlich. Bitte sorgen Sie dafür, dass Ihr Altgerät bis zum Abtransport kindersicher aufbewahrt wird.

Vejledning til brugsanvisningen 18

Anvendelsesområder 19
Spørgsmål og tekniske problemer 19

Medfølgende udstyr 20
Medfølgende udstyr 20
Tekniske data 20

Beskrivelse af kommunikationsmodulet 21
Oversigt 21
Tænd/Sluk 21
Kontrol-LED 22
TAST 22
Wi-fi-forbindelse (WPS) 22
Standardindstilling gendannes (reset) 22
Firmware Update 22

Råd om sikkerhed og advarsler 23

Indbygning og installation 24
Wi-fi-signalets tilgængelighed og rækkevidde 24
Modulskakt 24
Installation 25

Interface konfigureres 26
Aktiver interfacet på rengøringsmaskinen. 26
Protokolsprog ændres 26
App downloades 27
Wi-fi-forbindelse oprettes 27

Drift 28
Protokol aflæses efterfølgende 28
Firmware Update 28
Opdatering af firmware via Miele appen 28
Firmware-opdatering via modulet 29

Miljøbeskyttelse 30
Bortskaffelse af emballagen 30

Advarsler

⚠ Advarsler indeholder informationer vedrørende sikkerhed. De advarer mod mulige skader på personer og ting.
Læs venligst advarslerne omhyggeligt, og følg opfordringerne og forholdsreglerne.

Anvisninger

Anvisninger indeholder informationer, som brugeren skal være særligt opmærksom på.

Yderligere infomationer og bemærkninger

Yderligere informationer og bemærkninger vises med en ramme omkring.

Udførelse af handlinger

Foran handlinger, der skal foretages, vises et sort kvadrat.

Eksempel:

■ Vælg en valgmulighed med piletasterne, og gem indstillingen med *OK*.

Display

Udtryk, der forekommer i displayet, er vist med en fremhævet skrifttype, der er magen til skriften i displayet.

Eksempel:

Menuen Indstillinger ⚑.

Med kommunikationsmodulet XKM 3100 WCDS er det muligt at oprette en trådløs forbindelse mellem nedenfor anførte rengørings- og desinfektionsmaskiner og en tablet. Hertil skal Miele DataDiary-appen være installeret på tabletten.

Miele DataDiary-appen er en procesdokumentation. Appen kan hentes gratis fra en app-store.
Yderligere informationer om procesdokumentation kan fås ved henvendelse hos Miele.

Anvend kun tablets, der er godkendt iht. EN/IEC 60950.
Interfacet bør kun konfigureres af fagfolk!

Kommunikationsmodulet kan anvendes i følgende rengøringsmaskiner:

– PG 8562

– PG 8581

– PG 8582

– PG 8582 CD

– PG 8583

– PG 8583 CD

– PG 8591

– PG 8592

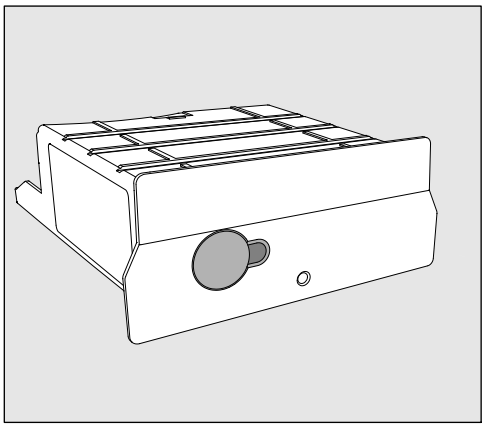
– PG 8593

Efterfølgende i brugsanvisningen betegnes rengørings- og desinfektionsmaskinen rengøringsmaskine. Kommunikationsmodulet betegnes generelt som modul.

Spørgsmål og tekniske problemer

Kontakt Miele Service ved spørgsmål eller tekniske problemer. Kontaktinformationer står på bagsiden af brugsanvisningen til rengøringsmaskinen eller på www.miele.dk.

Medfølgende udstyr

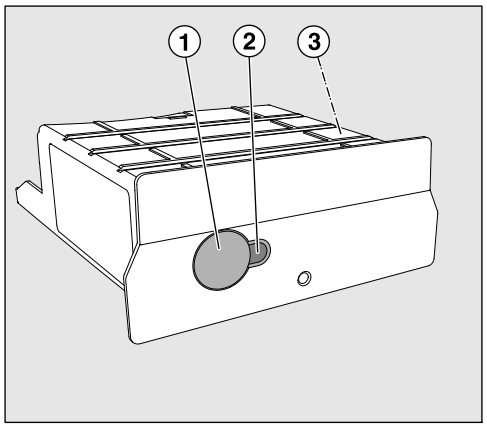


– Kommunikationsmodul XKM 3100 WCDS

Tekniske data

Spænding, tilslutningsværdi, sikring	Se typeskiltet
Baudrate	9600 (indstilling på rengøringsmaskinen)
Bit	8
Paritet	none (indstilling på rengøringsmaskinen)
Stop-bits	1
Wi-fi-standard	802.11 b/g/n
Temperatur under drift	Maks. 80 °C
Godkendelser	UL recognized component c US, D
CE-mærkning	2004/108/EG EMV direktiv, 2006/95/EG lavspændingsdirektiv, 2011/65/EU RoHS direktiv 2014/53/EU RED-direktiv
Producentens adresse	Miele & Cie. KG Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Oversigt



① Reset-tast

② Kontrol-LED
Signalerer efter monteringen, at modulet er driftsklart, og under brug, at kommunikationen er aktiv.

③ Typeskilt (anbragt på siden),

Tænd/Sluk

Modulet har ingen separat tænd/sluk-kontakt. Det tændes og slukkes sammen med rengøringsmaskinen.

Når modulet tændes, bruger det ca. 30 sekunder til initialisering. Først da kan data overføres, eller indstillinger på interfacet foretages.

Kontrol-LED

Kontrol-LED'en (light emitting diode) oplyser om kommunikationsmodulets status.

LED	Status
LYSER GRØNT	Modulet er driftsklart, og der er trådløs netforbindelse.
LYSER GULT	Modulet er driftsklart, og trådløs netforbindelse kan etableres.
BLINKER GRØNT	En trådløs netforbindelse oprettes med WPS.
BLINKER GULT	Reset gennemføres.
BLINKER skiftevis GULT og RØDT eller GRØNT og RØDT	Firmware-opdatering gennemføres
BLINKER RØDT	Der er opstået en kommunikationsfejl. Kontroller konfigurationen på RS232-interfacet på rengøringsmaskinen.

TAST

Tasten på modulet har følgende funktioner:

Wi-fi-forbindelse (WPS)

WPS-login er påkrævet for at forbinde modulet direkte med internettet, fx til opdatering af modulets firmware.
Vejledning til WPS-login findes i kapitlet “Firmware Update”.

Standardindstilling gendannes (reset)

Ved længerevarende tryk på tasten kan modulet bringes tilbage til standardindstilling.

- Hold tasten inde i ca. 10-15 sekunder, til LED begynder at blinke gult.

Gendannelse af standardindstilling varer ca. 30 sekunder. Modulet genstarter automatisk og starter i AP-tilstand. Genstart kan ikke ske, hvis LED på modulet lyser konstant grønt eller gult.

Firmware Update

Opdatering af Firmware kan udføres via Miele appen eller ved tryk på en tast.
Se anvisningerne i afsnittet Firmware Update.

Læs venligst brugsanvisningen, inden kommunikationsmodulet tages i brug. Herved beskyttes personer, og skader på kommunikationsmodulet undgås.
Gem venligst brugsanvisningen.

⚠ Brugsanvisningen til rengøringsmaskinen skal ubetinget læses – især afsnittet Råd om sikkerhed og advarsler.

▶ Kommunikationsmodulet er udelukkende beregnet til de i brugsanvisningen anførte formål. Enhver anden anvendelse, ombygninger og ændringer må absolut frarådes og kan muligvis være farlig.

▶ Kommunikationsmodulet må kun installeres, vedligeholdes og tages i brug af Miele Teknisk Service eller en anden uddannet fagmand. Reparationer må udelukkende foretages af Miele Teknisk Service eller en anden uddannet fagmand. Reparationer foretaget af ukyndige kan medføre betydelig risiko for brugeren.

▶ Kontroller kommunikationsmodulet for synlige skader før indbygning. Et beskadiget modul kan bringe sikkerheden i fare og må under ingen omstændigheder indbygges.

▶ Sammenlign inden indbygning tilslutningsdataene (spænding og frekvens) på typeskiltet på modulet med typeskiltet på rengøringsmaskinen. Disse data skal stemme overens, så modulet ikke tager skade. Spørg en elinstallatør i tvivlstilfælde.

▶ Åbn under ingen omstændigheder kommunikationsmodulets kabinet.
Berøring af spændingsførende komponenter samt ændringer på den elektriske og mekaniske opbygning kan være farlige og muligvis medføre funktionsforstyrrelser på modulet.

▶ Den teknologi, der understøtter wi-fi-modulet, kan være midlertidigt eller fuldstændigt ude af drift, fx pga. forhold på opstillingsstedet. Derfor kan det ikke garanteres, at de tilbudte funktioner konstant er til rådighed.

Miele kan ikke gøres ansvarlig for skader, der måtte opstå som følge af tilsidesættelse af ovennævnte råd om sikkerhed og advarsler.

Wi-fi-signalets tilgængelighed og rækkevidde

Wi-fi-signalets rækkevidde og styrke afhænger af forholdene på opstillingsstedet. Betonvægge og lofter i stålbeton, metaloverflader og glaspaneler samt brandbeskyttelsessikring kan dæmpe eller forstyrre signalet og derved begrænse rækkevidden
Hvis rengøringsmaskinen fx er opstillet under en bordplade af metal eller er omgivet af metalskabe, kan signalet være næsten helt afskærmet.

Modulskakt

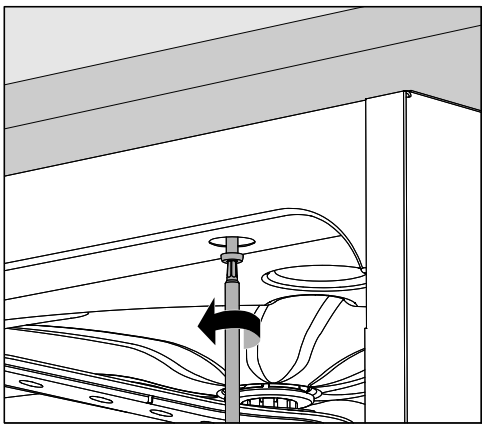
Modulet anbringes i rengøringsmaskinens modulskakt. Modulskakten befinder sig på rengøringsmaskinens bagside.

– Hvis rengøringsmaskinen er opstillet i en niche:

■ Træk rengøringsmaskinen frem fra nichen.

– Hvis rengøringsmaskinen er indbygget under en bordplade:

■ Åbn døren.



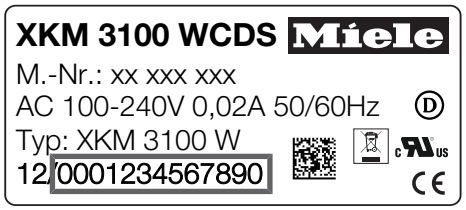
■ Løsn skruerne.

■ Træk rengøringsmaskinen frem under bordpladen.

Installation

⚠ Før installation af kommunikationsmodulet skal tilslutningsdata (spænding og frekvens) på modulets typeskilt sammenlignes med oplysningerne på typeskiltet på din rengøringsmaskine. Dataene skal stemme overens, så modulet ikke beskadiges. Spørg i tvivlstilfælde en uddannet fagmand.

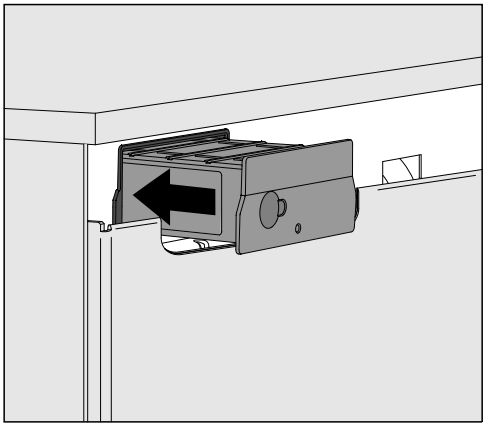
- Noter serienummeret på modulet. Dette skal bruges som password til wi-fi-forbindelsen. Serienummeret står på typeskiltet på siden af modulet.



Anvend de sidste cifre i serienummeret uden de første nuller.
Eksempel:

12/**0001234567890** Password: **1234567890**

- Afbryd rengøringsmaskinen fra nettet.
- Fjern eventuelle etiketter eller beskyttelseskapper fra skaktåbningen.



- Sæt kommunikationsmodulet ind i modulskakten. Modulet skubbes helt på plads med et let tryk.
- Tilslut rengøringsmaskinen til elnettet.
  Modul forsynes med netspænding via rengøringsmaskinen. En ekstra nettilslutning er ikke nødvendig.

Aktiver interfacet på rengøringsmaskinen.

Modulet XKM 3100 WCDS bruger konfigurationsindstillingerne på RS232-interfacet i din rengøringsmaskine.

- Kald menuen til konfiguration af RS232-interface frem via programmeringsmenuen Udvidede indstillinger/Interface/RS232

- Vælg i menu Modus valgmuligheden Terminal, og bekræft med *OK*.
- Ændr indstillingen Baudrate til 9600 (standardindstilling).

Dermed er RS232-interfacet for wi-fi-modulet aktiveret. Efter ca. 30 sekunder er modulet driftsklart.

Protokolsprog ændres

RS232-interfacet understøtter kun et begrænset antal sprog. Derfor indstilles sproget i protokoller separat fra sproget på Miele rengøringsmaskiner og i Miele DataDiary-appen.

- Kald menuen til konfiguration af RS232-interface frem via programmeringsstien Udvidede indstillinger/Interface/RS232
- Vælg i menu Sprog et sprog, og bekræft med *OK*.

App downloades

Download Miele DataDiary-appen til procesdokumentation gratis fra en app-store.

Styrestystemet på din tablet skal min. være version iOS 10® eller Android 5™.

■ Søg efter Miele **DataDiary**-appen i App Store® eller Google Play™ .

Hent i App Store

NU PÅ Google Play

■ Download appen på din tablet.

Wi-fi-forbindelse oprettes

Til tilmelding via app skal der bruges:

– En tablet, som Miele DataDiary-appen skal være installeret på.

– Serienummeret på dit Miele XKM 3100 WCDS-modul. Det finder du på typeskiltet.

■ Tænd din Miele rengøringsmaskine. Efter ca. 30 sekunder er modulet driftsklart.

■ Forbind tabletten med wi-fi-modulet.

– Det trådløse netværks SSID er DataDiary-AP-XXXXXX, hvor XXXXXX er de sidste 6 cifre i MAC-adressen på dit modul.

– Passwordet på det trådløse netværk svarer til dit moduls serienummer uden de første nuller.

Protokol aflæses efterfølgende

Hvis der opstår problemer med den trådløse netforbindelse under overførsel af data, kan protokollerne overføres senere.

- Kald menuen frem via følgende programmeringssti:
  Udvidede indstillinger/Interface/RS232/Udskrivning protokoller

Den videre procedure samt yderligere oplysninger findes i afsnittet Procesdokumentation i brugsanvisningen til din rengøringsmaskine.

Firmware Update

Ind imellem kan en opdatering af firmwaren i modulet være påkrævet. Det kan gøres på to forskellige måder:

1. Opdatering via Miele DataDiary-appen.
2. Opdatering direkte via XKM 3100 WCDS-modulet i din rengøringsmaskine. Hertil skal modulet være forbundet med internettet via en WPS-kompatibel router

⚠ Der på under ingen omstændigheder være adgang til rengøringsmaskinen via internettet, fx via port forwarding!
Kontroller, at din internetforbindelse eller din router er konfigureret tilsvarende.

Modulets aktuelle firmware-version kan ses via appen.

Opdatering af firmware via Miele appen

Miele DataDiary appen er forsynet med en Update Wizard, der kan opdatere modulets firmware.

Til opdatering kræves:

– Administratorrettigheder til Miele appen.

– Kode til wi-fi-modulet for at kunne oprette internetforbindelse.

- Tænd din Miele rengøringsmaskine. Efter ca. 30 sekunder er modulet driftsklart.
- Log dig på appen som administrationer, og følg anvisningerne i dens Wizard.

Firmware-opdatering via modulet

Til opdatering kræves:

– En WPS-kompatibel router, der er tilsluttet internettet.

■ Tænd din Miele rengøringsmaskine. Efter ca. 30 sekunder er modulet driftsklart.

■ Tryk på tasten på modulet i ca. 3-8 sekunder, til LED på modulet begynder at blinke grønt.

⚠ Tryk ikke længere tid på reset-tasten, da modulet ellers stilles tilbage til standardindstilling.

Når tasten slippes, lyser LED konstant gult.

■ Aktiver inden for de næste 120 sekunder WPS-funktionen på din router, fx ved at trykke på WPS-tasten (om nødvendigt).

Når der er oprettet forbindelse, lyser LED konstant grønt.

■ Tryk derefter atter på tasten i ca. 18-23 sekunder, til LED begynder at blinke rødt for at starte opdateringen.

Under opdateringen blinker LED skiftevis rødt og grønt. Efter opdatering genstarter modulet automatisk. Modulet starter i AP-tilstand. Genstart kan ikke ske, hvis LED på modulet lyser konstant grønt eller gult.

– Grøn: Opdatering er korrekt gennemført, og der er forbindelse til tabletten.

– Gul: Opdatering er korrekt gennemført, men der er ingen forbindelse til tabletten. Kontroller, om tabletten er tændt og wi-fi-forbindelsen aktiveret.

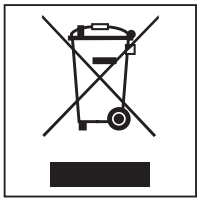
Bortskaffelse af emballagen

Emballagen beskytter mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra miljø- og affaldstekniske hensyn og kan således genbruges.

Genbrug af emballagematerialerne sparer råstoffer og mindsker affaldsproblemerne. Emballagen bør derfor afleveres på nærmeste genbrugsstation/opsamlingssted.

Bortskaffelse af et gammelt produkt

Gamle elektriske og elektroniske produkter indeholder stadig værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også bestemte stoffer, blandinger og komponenter, som er nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis disse bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet eller behandles forkert, kan de skade den menneskelige sundhed og miljøet. Bortskaf derfor ikke det gamle produkt med husholdningsaffaldet.



Aflever i stedet for det gamle produkt på nærmeste officielle opsamlingssted for elektriske og elektroniske produkter eller på kommunens genbrugsstation. Det er ejerens eget ansvar at sørge for at fjerne eventuelle personrelaterede data fra det produkt, der skal bortskaffes. Sørg for, at det gamle produkt opbevares utilgængeligt for børn, indtil det fjernes.

Notes about these instructions 32

Intended use 33
Queries and technical problems 33

Items supplied 34
Items supplied 34
Technical data 34

Guide to the appliance 35
Machine overview 35
Switching on and off 35
Control LEDs 36
Button 36
WiFi connection (WPS) 36
Restore factory settings (Reset) 36
Firmware update 36

Warning and Safety instructions 37

Fitting and installation 38
Range and availability of WiFi signal 38
Module slot 38
Installation 39

Configuring the interface 40
Activating the interface on the washer-disinfector 40
Changing the report language 40
Downloading the app 41
Establishing the WiFi connection 41

Operation 42
Retrospective output of reports 42
Firmware Update 42
Firmware update via the Miele app 42
Firmware update via the module 43

Caring for the environment 44
Disposal of the packing material 44

Important warnings

⚠ Information which is important for safety is highlighted in a thick framed box with a warning symbol. This alerts you to the potential danger of injury to people or damage to property.
Read these warning notes carefully and observe the procedural instructions and codes of practice they describe.

Notes

Information of particular importance that must be observed is highlighted in a thick framed box.

Additional information and comments

Additional information and comments are contained in a simple frame.

Operating steps

Operating steps are indicated by a black square bullet point.

Example:

■ Select an option using the arrow buttons and save your choice with *OK*.

Display

Certain functions are shown in display messages using the same font as that used for the function itself in the display.

Example:

Settings ⚑ menu.

The communication module supplied XKM 3100 WCDS enables a WiFi connection to be established between one of the Miele washer-disinfectors listed below and a tablet. The Miele app DataDiary must be installed on the tablet for this.

The Miele app DataDiary provides the process documentation. The app is available to download for free from the respective app stores. Further information on process documentation can be obtained from Miele.

Only use tablets that are approved according to EN/IEC 60950.
The interface must only be configured by suitably qualified and competent persons.

The communication module can be used in the following washer-disinfectors:

– PG 8562

– PG 8581

– PG 8582

– PG 8582 CD

– PG 8583

– PG 8583 CD

– PG 8591

– PG 8592

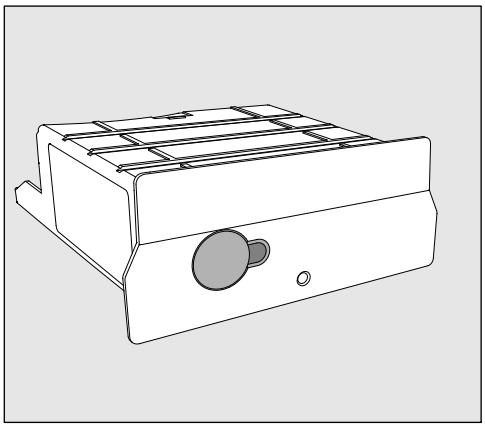
– PG 8593

The communication module is generally referred to as the module in these Operating instructions.

Queries and technical problems

If you have any queries or technical problems that you would like to discuss please contact Miele. Contact details can be found at the back of the Operating Instructions for your washer-disinfector or go to www.miele-professional.com.

Items supplied

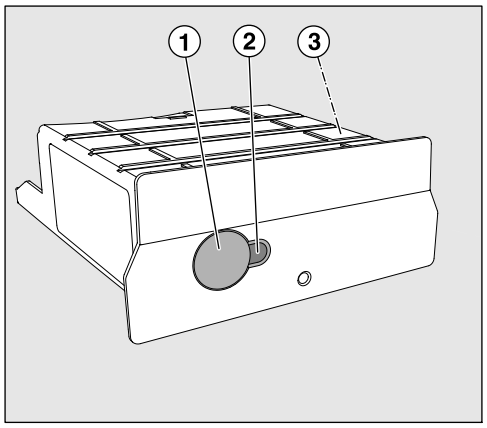


– Communication module XKM 3100 WCDS

Technical data

Voltage, connected load, fuse rating	See data plate
Baud rate	9600 (Setting on washer-disinfectors)
Bit	8
Parity	None (Setting on washer-disinfectors)
Stop bits	1
WiFi standard	802.11 b/g/n
Temperature during operation	Up to max. 80 °C
Test certification	UL Recognised Component c US, Ⓓ
CE -Labelling	2004/108/EG EMC Directive, 2006/95/EG Low Voltage Directive , 2011/65/EU RoHS Directive 2014/53/EU Radio Installation Directive
Manufacturer's address	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Machine overview



① Reset button

② Indicator LED
indicates operational readiness after installation and active communication when in operation

③ Data plate (located on the side)

Switching on and off

The module does not have a separate On/Off switch. It is switched on and off together with the washer-disinfector.

The module requires approx. 30 s for initialisation after switch-on. Only then can files be transmitted or settings be changed on the interface.

Control LEDs

The control LEDs (light emitting diodes) give status information about the communication module.

LED	Status
LIT UP GREEN	The module is ready for use and a WiFi connection has been established.
LIT UP YELLOW	The module is ready for use and a WiFi connection can be established.
FLASHES GREEN	A WiFi connection is being established via WPS procedure.
FLASHES YELLOW	Resetting in progress.
FLASHES alternately GREEN and RED	Firmware update in progress.
FLASHES RED	Communication fault has occurred. Check the configuration of the RS232 interface on the washer-disinfector.

Button

The button on the module has the following functions:

WiFi connection (WPS)

WPS log in is required to connect the module directly to the internet, e.g. for updating the module Firmware.
Instructions for logging in to WPS can be found in “Firmware update”.

Restore factory settings (Reset)

The module can be reset to factory default settings by continuously pressing the button.

- Press and hold the reset button for approx. 10-15 seconds until the LED begins to flash yellow.

Restoring the settings takes approx. 30 seconds. The module will then carry out an automatic restart and will restart in AP mode. The restart is completed when the LED on the module lights up steady green or yellow.

Firmware update

An update of the module Firmware can be initialised from the Miele app or by pressing the button.
Instructions for this can be found in “Firmware update”.

To avoid the risk of accidents and damage to this communication module please read these instructions carefully before using it for the first time.
Keep these instructions in a safe place.

⚠ Please also read the operating instructions for your washer-disinfector and pay particular attention to the Warning and Safety instructions.

▶ This communication module must only be used for applications specified in the operating instructions. Changes or modifications to it and incorrect use of it are not permitted as this can be dangerous.

▶ The communication module must only be installed, commissioned and serviced by Miele service or by a suitably qualified person. Repairs are only to be undertaken by Miele Service. Repair work by unqualified persons could be dangerous.

▶ Check the communication module carefully before installation for any visible damage. A damaged module could be dangerous and must not be installed.

▶ Before installing the communication module compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that on the data plate of your washer-disinfector. If the data does not match, the module could sustain damage. If in any doubt, consult an electrician.

▶ The communication module housing must not be opened on any account.
Touching live electrical components or altering the electrical or mechanical components is dangerous and could cause the module to malfunction.

▶ The WiFi technology supported by the module can be temporarily or completely disrupted e.g. by structural conditions or the set-up location. For this reason availability of featured functions cannot always be guaranteed.

Miele cannot be held liable for damage caused by non-compliance with these Warning and Safety Instructions.

Range and availability of WiFi signal

The WiFi range or signal strength is dependent on the structural environment. Reinforced concrete walls and ceilings, metal surfaces, metal-vaporised films, glass screens and fire protection constructions can muffle or divert the signal, therefore reducing the range.
For example, if the washer-disinfector is located under a metal worktop, or is surrounded by metal cabinets, the signal will be almost completely blocked.

Module slot

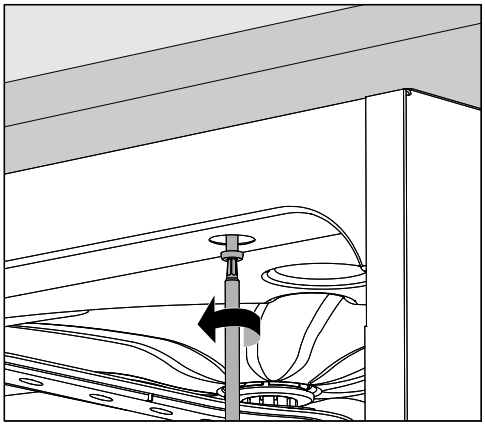
The module is inserted into the module slot. The module slot is located on the back of the washer-disinfector.

– If the washer-disinfector is installed in a niche:

■ Pull the washer-disinfector forwards out of the niche.

– If the washer-disinfector is installed under a worktop:

■ Open the door.



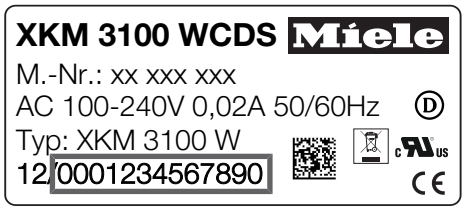
■ Unscrew the fixing screws.

■ Pull the washer-disinfector out from under the worktop.

Installation

⚠ Before fitting the communication module compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that on the data plate of your washer-disinfector. If the data does not match, the module could sustain damage. If in any doubt, consult an electrician.

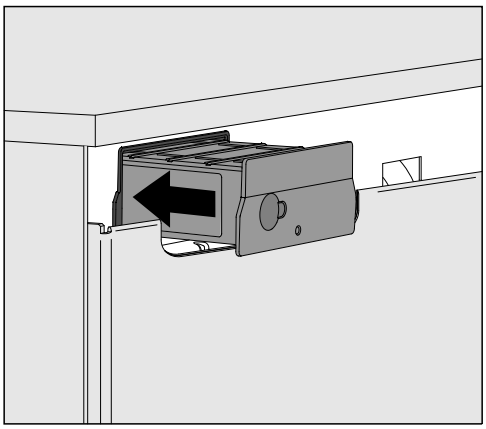
- Take a note of the module serial number. This is required as the password for establishing the WiFi connection. The serial number can be found on the data plate located on the side of the module.



The serial number of the module, without the initial zeroes, acts as the password. Example:

12/**0001234567890** Password: **1234567890**

- Disconnect the washer-disinfector from the mains electricity supply.
- Remove any stickers or protective caps as necessary from the slot aperture.



- Push the module into the module slot. Gently push the module until it clicks into place.
- Connect the washer-disinfector to the electrical supply.
  The module is supplied with mains power by the washer-disinfector. An additional power connection is not required.

Activating the interface on the washer-disinfector

The module XKM 3100 WCDS uses the configuration settings of the RS232 interface of the washer-disinfector.

- Open the menu for configuring the RS232 interface via Further settings/Interface/RS232.

- In the Mode menu, select the Terminal option and confirm your choice with *OK*.
- Change the Baud rate to 9600 (factory default setting).

The RS232 interface is now activated for the WiFi module. After approx. 30 seconds the module is ready for operation.

Changing the report language

The RS232 interface only supports a limited number of languages. Therefore the output language for cycle reports is set separately from the language setting of the washer-disinfector and the Miele app DataDiary.

- Open the menu for configuring the RS232 interface via Further settings/Interface/RS232.
- Select a language in the Language menu and confirm your choice with *OK*.

Downloading the app

Download the Miele app DataDiary for free from the relevant App Store for process documentation.

The operating system of your tablet needs to be at least iOS 10® or Android 5™.

- Search in App Store® or Google Play™ for the Miele app **DataDiary**.

- Download the app to your tablet.

Establishing the WiFi connection

To connect via the app you will need:

– A tablet with the Miele app DataDiary installed on it.

– The serial number of your Miele module XKM 3100 WCDS. This can be found on the data plate.

- Switch the washer-disinfector on. After approx. 30 seconds the module is ready for operation.
- Connect the tablet with the module WiFi.

– The WiFi SSID is DataDiary-AP-XXXXXX, where XXXXXX corresponds to the last 6 letters of the module MAC address.

– The WiFi password is the serial number of the module without the initial zeroes.

Retrospective output of reports

If there are WiFi problems during data transmission, the cycle report can be transmitted retrospectively.

- Open the menu as follows:
  Further settings/Interface/RS232/Print reports

Further instructions and additional information can be found in “Process documentation” in the Operating instructions for your washer-disinfector.

Firmware Update

An update of the module Firmware may be necessary at irregular intervals. Two different procedures are available:

1. Update via the Miele app DataDiary.
2. Update directly via the module XKM 3100 WCDS in your washer-disinfector. The module must be connected to the internet via a WPS-enabled router for this.

⚠ Under no circumstances must the internet be accessed via the washer-disinfector, e.g. via port forwarding!
Make sure that your internet connection or your router is configured as appropriate.

The current module Firmware version can be selected via the app.

Firmware update via the Miele app

The Miele app DataDiary has an Update wizard which you can use to update the module Firmware.

For the update you will need:

– Administrator rights for the Miele app.

– The WiFi access code to establish a connection with the internet.

- Switch the washer-disinfector on. After approx. 30 seconds the module is ready for operation.
- Log into the app as administrator and follow the wizard instructions.

Firmware update via the module

For the update you will need:

– A WPS-enabled router that is connected to the internet.

■ Switch the washer-disinfector on. After approx. 30 seconds the module is ready for operation.

■ Press the button on the module for approx. 3-8 seconds until the LED begins to flash green.

⚠ Do not press it for any longer than this as this would reset the module to its factory default settings.

When the button is released the LED lights up steady yellow.

■ Activate the WPS function on your WiFi router within 120 seconds, e.g. by pressing the WPS button (if available).

If there is a connection, the LED lights up steady green.

■ Then press the button again for approx. 18-23 seconds until the LED begins to flash green.

During the update the LED flashes alternately green and red. After the update the module carries out a restart. The module starts in AP mode. The restart is completed when the LED on the module lights up steady green or yellow.

– Green: The update has completed successfully and the connection with the tablet has been established.

– Yellow: The update has completed successfully but the connection with the tablet has not been established. Check whether the tablet is switched on and the WiFi connection is activated.

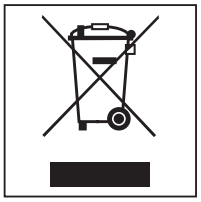
Disposal of the packing material

The packaging is designed to protect against transportation damage. The packaging materials used are selected from materials which are environmentally friendly for disposal and should be recycled.

Recycling the packaging reduces the use of raw materials in the manufacturing process and also reduces the amount of waste in landfill sites.

Disposing of your old appliance

Electrical and electronic appliances often contain valuable materials. They also contain specific materials, compounds and components, which were essential for their correct function and safety. These could be hazardous to human health and to the environment if disposed of with your domestic waste or if handled incorrectly. Please do not, therefore, dispose of your old appliance with your household waste.



Please dispose of it at your local community waste collection / recycling centre for electrical and electronic appliances, or contact your dealer or Miele for advice. You are also responsible for deleting any personal data that may be stored on the appliance being disposed of. Please ensure that your old appliance poses no risk to children while being stored prior to disposal.

Indicaciones para las instrucciones ... 46

Finalidad ... 47
Preguntas y problemas técnicos ... 47

Volumen de suministro ... 48
Volumen de suministro ... 48
Datos técnicos ... 48

Descripción del aparato ... 49
Vista general del aparato ... 49
Conexión y desconexión ... 49
LED de control ... 50
Tecla ... 50
Conexión inalámbrica (WPS) ... 50
Restablecer el ajuste de fábrica (Reset) ... 50
Actualización del firmware ... 50

Advertencias e indicaciones de seguridad ... 51

Montaje e instalación ... 52
Alcance y disponibilidad de la señal inalámbrica ... 52
Hueco para el módulo ... 52
Instalación ... 53

Configuración de la interfaz ... 54
Activar la interfaz en la lavadora desinfectadora ... 54
Modificar el idioma del protocolo ... 54
Descargar la aplicación ... 55
Establecer la conexión WiFi ... 55

Funcionamiento ... 56
Lectura posterior de los protocolos ... 56
Actualización del firmware ... 56
Actualización del firmware a través de la aplicación de Miele ... 56
Actualización del firmware a través del módulo ... 57

Su contribución a la protección del medio ambiente ... 58
Eliminación del embalaje de transporte ... 58

Advertencias

⚠ Las advertencias contienen información concerniente a la seguridad. Advierten sobre posibles daños personales y materiales.
Lea las advertencias detenidamente y cumpla los requisitos de manejo indicados y las normas de procedimiento.

Observaciones

Las advertencias contienen información que debe tenerse especialmente en cuenta.

Información adicional y observaciones

La información adicional y las observaciones se marcan con un marco simple.

Pasos de actuación

Cada paso de trabajo va precedido por un cuadrado negro.

Ejemplo:

■ Utilice las teclas de dirección para seleccionar una opción y guarde el ajuste con *OK*.

Display

Las expresiones que se muestran están marcadas con un tipo de letra especial que se recomienda para la letra del display.

Ejemplo:

Menú Ajustes ⚑.

El presente módulo de comunicación XKM 3100 WCDS permite establecer la comunicación inalámbrica entre uno de las lavadoras desinfectadoras suministradas de Miele y una tableta. Para ello en la tableta debe estar instalada la aplicación DataDiary de Miele.

La aplicación DataDiary de Miele sirve para realizar la documentación de procesos. La aplicación se puede obtener de forma gratuita en el correspondiente App Store.
Encontrará más información sobre la documentación de procesos en Miele.

Utilice únicamente tabletas que hayan sido aprobadas conforme a la EN/IEC 60950.
La configuración de la interfaz deberá ser realizada exclusivamente por personal técnico especializado.

El módulo de comunicaciones se puede instalar en las siguientes lavadoras desinfectadoras:

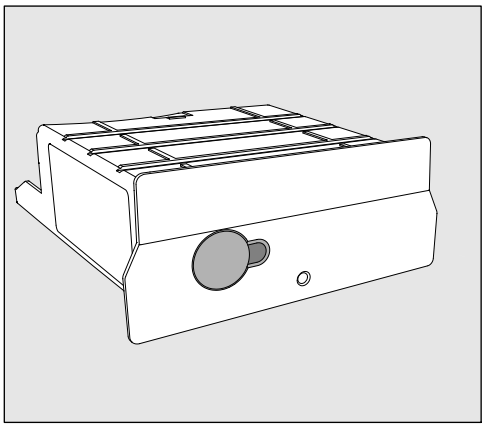
– PG 8562
– PG 8581
– PG 8582
– PG 8582 CD
– PG 8583
– PG 8583 CD
– PG 8591
– PG 8592
– PG 8593

El módulo de comunicaciones se denominará de forma general como «el módulo».

Preguntas y problemas técnicos

En caso de consultas o problemas técnicos, póngase en contacto con Miele. Encontrará los datos de contacto en la parte posterior de las instrucciones de manejo de su lavadora desinfectadora o en www.miele-professional.com.

Volumen de suministro

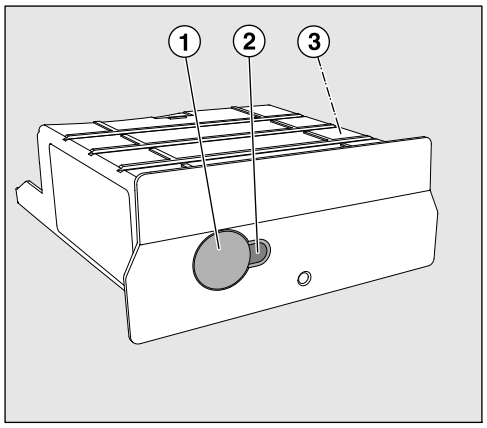


– Módulo de comunicación XKM 3100 WCDS

Datos técnicos

Tensión, potencia nominal, fusibles	Ver la placa de características
Velocidad transmisión	9600 (Ajuste en la lavadora desinfectadora)
Bit	8
Paridad	none (Ajuste en la lavadora desinfectadora)
Bits de parada	1
Estándar de WiFi	802.11 b/g/n
Temperatura en funcionamiento	hasta máx. 80 °C
Marca de control	UL Recognized Component c UL us, Ⓓ
Identificación CE	Directiva 2004/108/EG EMV, directiva de baja tensión 2006/95/EG, directiva 2011/65/EU RoHS directiva en materia de equipos radioeléctricos 2014/53/EU
Dirección del fabricante	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Vista general del aparato



① Tecla Reset

② LED de control
señaliza la operatividad después del montaje y una comunicación activa durante el funcionamiento

③ Placa de características (colocada lateralmente)

Conexión y desconexión

El módulo no dispone de interruptores separados de Conexión/Desconexión. Se conecta y desconecta de forma conjunta con la lavadora desinfectadora.

El módulo necesita aprox. 30 s para la inicialización después de cada conexión. Posteriormente se pueden transferir los datos o efectuar los ajustes en la interfaz.

LED de control

El LED Control (Light Emiting Diode) aporta información sobre el estado del módulo de comunicación.

LED	Estado
SE ILUMINA EN VERDE	El módulo está listo para funcionar y existe una conexión inalámbrica.
SE ILUMINA EN AMARILLO	El módulo está listo para funcionar y se puede establecer una conexión inalámbrica.
PARPADEA EN VERDE	Se establece una conexión inalámbrica mediante el procedimiento WPS.
PARPADEA EN AMARILLO	Se lleva a cabo el reseteo.
PARPADEA alternativamente VERDE y ROJO	Se lleva a cabo una actualización del firmware del módulo.
PARPADEA EN ROJO	Se ha producido un fallo de comunicación. Compruebe la configuración de la interfaz RS232 en la lavadora desinfectadora.

Tecla

La tecla situada en el módulo desempeña las siguientes funciones:

Conexión inalámbrica (WPS)

El registro WPS es necesario para conectar directamente el módulo con Internet, por ejemplo, para actualizar el firmware del módulo.
Encontrará las instrucciones sobre el registro WPS en el capítulo «Actualización del firmware».

Restablecer el ajuste de fábrica (Reset)

Con una pulsación larga de la tecla se puede restablecer el módulo a los ajustes de fábrica.

- Mantenga pulsada la tecla durante aprox. 10-15 segundos hasta que el LED empiece a parpadear de color amarillo.

El restablecimiento de los ajustes de fábrica dura aprox. 30 segundos. A continuación, el módulo se reinicia automáticamente e inicia el modo AP. El reinicio finaliza cuando el LED del módulo se ilumina de forma constante en color verde o amarillo.

Actualización del firmware

La actualización del firmware del módulo se puede iniciar mediante la aplicación de Miele o pulsando la tecla.
Encontrará las instrucciones al respecto en el capítulo «Actualización del firmware».

Lea atentamente las presentes Instrucciones de manejo antes de utilizar este módulo de comunicaciones. De este modo se protegerá Vd. y evitará daños en el módulo.
Guarde cuidadosamente estas instrucciones de manejo.

⚠ Es imprescindible que lea también las instrucciones de manejo de la lavadora desinfectadora, especialmente las Advertencias e indicaciones de seguridad que se recogen en las mismas.

▶ El uso del módulo de comunicaciones está limitado exclusivamente a los ámbitos de aplicación indicados en las instrucciones de manejo. Cualquier otro tipo de utilización, modificaciones o cambios no están permitidos y pueden resultar peligrosos.

▶ La puesta en funcionamiento, el mantenimiento y la reparación del módulo de comunicaciones se realizarán exclusivamente por el Servicio Post-Venta Miele o por personal técnico autorizado y cualificado. Las reparaciones quedan reservadas exclusivamente para el Servicio Post-Venta de Miele. ¡La realización de trabajos de reparación por personal no autorizado puede ocasionar graves peligros para la seguridad del usuario!

▶ Antes del emplazamiento, compruebe si el módulo de comunicaciones presenta daños externos visibles. ¡No ponga nunca en funcionamiento un módulo de comunicaciones defectuoso, ya que puede entrañar peligros para la seguridad del usuario!

▶ Antes del montaje, compruebe sin falta la coincidencia de los datos de conexión (frecuencia y tensión) indicados en la placa de características del módulo con los que figuran en la placa de características de su lavadora desinfectadora. Los datos deberán coincidir para evitar daños en el módulo. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.

▶ No abra la carcasa del módulo de comunicaciones bajo ninguna circunstancia.
El posible contacto con los componentes conductores de tensión y las modificaciones del montaje eléctrico y mecánico puede entrañar graves riesgos para el usuario, así como perturbar el correcto funcionamiento del módulo.

▶ La tecnología inalámbrica compatible con el módulo puede tener interferencias temporalmente o totalmente, p. ej., debido a las condiciones constructivas o a la instalación del lugar de emplazamiento. Por este motivo no se puede garantizar la disponibilidad permanente de las funciones ofrecidas.

Miele no se hace responsable de los daños que se hayan originado por la no observancia de las advertencias y avisos concernientes a la seguridad.

Alcance y disponibilidad de la señal inalámbrica

El alcance o la intensidad de la señal WiFi depende del entorno constructivo. Las paredes y cubiertas de hormigón armado, las superficies metálicas, las láminas amortiguadas con metal y los cristales, así como las estructuras contra el fuego pueden amortiguar o desviar la señal y en consecuencia limitar el alcance de la misma.
Si, por ejemplo, la lavadora desinfectadora se encuentra debajo de una encimera de metal o rodeada de armarios metálicos, la señal estará casi apantallada.

Hueco para el módulo

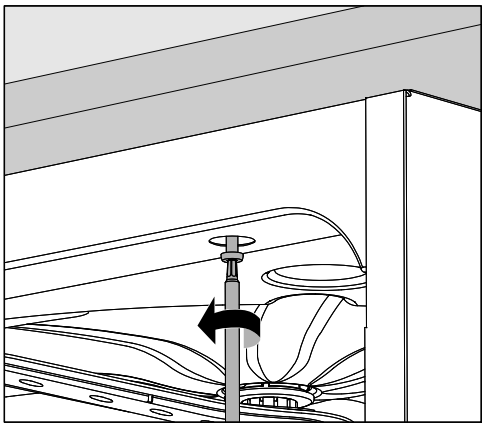
El módulo se introduce en el hueco para el módulo de la lavadora desinfectadora. El hueco para el módulo se encuentra en la parte posterior de la lavadora desinfectadora.

– Si la lavadora desinfectadora estuviera instalada en un hueco:

■ Extraiga la lavadora desinfectadora del hueco.

– Si la lavadora desinfectadora estuviera montada por debajo de una encimera:

■ Abra la puerta.



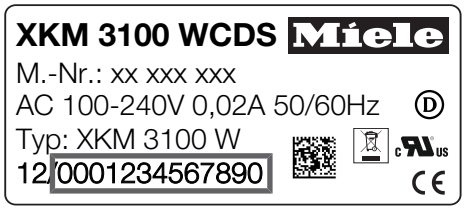
■ Afloje los tornillos de sujeción.

■ Extraiga la lavadora desinfectadora de debajo de la encimera.

Instalación

⚠ Antes de montar el módulo de comunicación es imprescindible que compare los datos de conexión (tensión y frecuencia) de la placa de características del módulo con los de la placa de características de su lavadora desinfectadora. Los datos deben coincidir para que el módulo no sufra daños. En caso de duda, consulte a un técnico electricista.

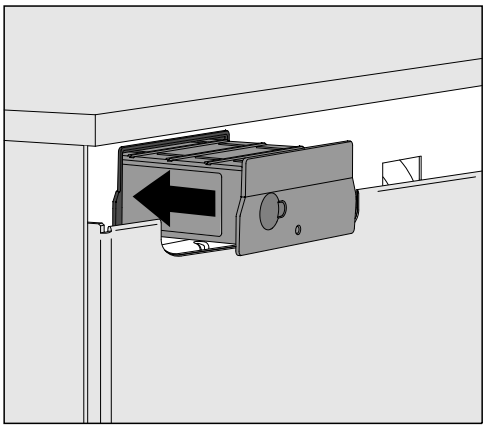
- Anote el número de serie del módulo. Este será necesario como contraseña para crear la conexión inalámbrica. Encontrará el número de serie en la placa de características situada a un lado del módulo.



Las últimas cifras del número de serie sin los ceros antepuestos sirven a modo de contraseña. Ejemplo:

12/**0001234567890** Contraseña: **1234567890**

- Desconecte la lavadora desinfectadora de la red.
- Retire los adhesivos o tapas de protección que pudiera haber en la abertura del hueco.



- Introduzca el módulo de comunicaciones en el hueco para el módulo. El módulo encaja en su posición final al presionarlo ligeramente.
- Conecte la lavadora desinfectadora a la red eléctrica.
  El módulo recibe tensión de red a través de la lavadora desinfectadora. No es necesario realizar una conexión a red adicional.

Activar la interfaz en la lavadora desinfectadora

El módulo XKM 3100 WCDS utiliza los ajustes de configuración de la interfaz RS232 de su lavadora desinfectadora.

- Acceda al menú para configurar la interfaz RS232 a través de la ruta de acceso Otros ajustes/Interfaces/RS232.

- En el menú Modo seleccione la opción Terminal y confirme la selección con *OK*.
- Modifique la Velocidad transmisión a 9600 (ajuste de fábrica).

De esta forma queda activada la interfaz RS232 para el módulo WiFi. El módulo estará listo para funcionar después de aprox. 30 segundos.

Modificar el idioma del protocolo

La interfaz RS232 solo es compatible con un número limitado de idiomas. Por esta razón se ajusta de forma separada el idioma de salida de los protocolos de cargas y el ajuste de idioma de la lavadora desinfectadora y de la aplicación DataDiary de Miele.

- Para ello, acceda al menú para configurar la interfaz RS232 a través de la ruta de acceso Otros ajustes/Interfaces/RS232.
- En el menú Idioma seleccione un idioma y confirme la selección con *OK*.

Descargar la aplicación

Descargue la aplicación DataDiary de Miele para la documentación de procesos de forma gratuita desde el correspondiente App Store.

El sistema operativo de su tableta deberá disponer al menos de iOS 10 ® o Android 5™.

- Busque en el App Store® o en Google Play™ la aplicación **DataDiary** de Miele.

- Descargue la aplicación en su tableta.

Establecer la conexión WiFi

Para el registro en la app necesitará:

– Una tableta que tenga instalada la aplicación DataDiary de Miele.

– El número de serie de su módulo Miele XKM 3100 WCDS. Encontrará estos datos en la placa de características.

- Encienda la lavadora desinfectadora. El módulo estará listo para funcionar después de aprox. 30 segundos.
- Conecte la tableta con el WiFi del módulo.

– El SSID de la WiFi es DataDiary-AP-XXXXXX, donde XXXXXX equivale a las 6 últimas cifras de la dirección MAC de su módulo.

– La contraseña WiFi equivale al número de serie del módulo sin los ceros iniciales.

Lectura posterior de los protocolos

Si durante la transmisión de datos surgieran problemas con la conexión WiFi, es posible transmitir los protocolos de carga posteriormente.

- Para ello, acceda al menú a través de la siguiente ruta de acceso: Otros ajustes/Interfaces/RS232/Imprimir protocolos

Encontrará la forma de proseguir con el procedimiento, así como información adicional en el capítulo «Documentación de procesos» del manual de instrucciones de su lavadora desinfectadora.

Actualización del firmware

Puede que sea necesario actualizar el firmware del módulo a intervalos irregulares. Para ello dispone de dos procedimientos diferentes:

1. Actualización a través de la aplicación DataDiary de Miele.
2. Actualización directa a través del módulo XKM 3100 WCDS en su lavadora desinfectadora. En este caso el módulo deberá estar conectado a Internet mediante un router compatible con WPS.

⚠ En ningún caso será posible acceder a la lavadora desinfectadora a través de Internet, p. ej., a través de una redirección del puerto.
Asegúrese de que su conexión a Internet o su rúter están configurados correctamente.

Puede leer la versión actual del firmware del módulo a través de la aplicación.

Actualización del firmware a través de la aplicación de Miele

La aplicación DataDiary de Miele cuenta con un asistente de actualización que le puede ayudar a actualizar el firmware del módulo.

Para realizar la actualización necesitará:

– Derechos de administrador para la aplicación de Miele.

– Los datos de acceso WiFi para poder establecer una conexión a Internet.

- Encienda la lavadora desinfectadora. El módulo estará listo para funcionar después de aprox. 30 segundos.
- Inicie sesión como administrador en la aplicación y siga las instrucciones del asistente.

Actualización del firmware a través del módulo

Para realizar la actualización necesitará:

– Un router compatible con WPS que esté conectado a Internet.

- Encienda la lavadora desinfectadora. El módulo estará listo para funcionar después de aprox. 30 segundos.
- Pulse la tecla del módulo durante aprox. 3-8 segundos hasta que el LED del módulo empiece a parpadear de color verde.

⚠ No presione la tecla durante más tiempo, puesto que de lo contrario se reposiciona el módulo al ajuste de fábrica.

Después de soltar la tecla el LED se ilumina de forma permanente de color amarillo.

- En los siguientes 120 segundos deberá activar la función WPS en su router, p. ej., presionando la tecla WPS (si la hubiera).

El LED se ilumina de color verde de forma permanente en cuanto se establece una conexión.

- A continuación, pulse de nuevo la tecla durante aprox. 18-23 segundos hasta que el LED empiece a parpadear en rojo para iniciar la actualización.

Durante la actualización el LED parpadea de forma alterna entre verde y rojo. Después de la actualización el módulo se reinicia automáticamente. El módulo se inicia en el modo AP. El reinicio finaliza cuando el LED del módulo se ilumina de forma constante en color verde o amarillo.

– Verde: la actualización se ha realizado correctamente y existe una conexión con la tableta.

– Amarillo: la actualización se ha realizado correctamente, pero no hay conexión con la tableta. Compruebe que la tableta esté encendida y que la conexión WiFi esté activa.

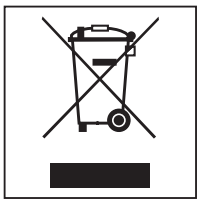
Eliminación del embalaje de transporte

El embalaje protege al aparato de daños durante el transporte. Los materiales del embalaje se han seleccionado siguiendo criterios ecológicos y en función de su posterior tratamiento en plantas de reciclaje.

La devolución del embalaje al ciclo de reciclado contribuye al ahorro de materias primas y reduce la generación de residuos. Por tanto, dichos materiales no deberán tirarse a la basura, sino entregarse en un punto de recogida específica.

Reciclaje de aparatos inservibles

Los aparatos eléctricos y electrónicos llevan valiosos materiales. También contienen determinadas sustancias, mezclas y componentes necesarios para el funcionamiento y la seguridad de estos aparatos. El desecharlos en la basura doméstica o el uso indebido de los mismos puede resultar perjudicial para la salud y para el medio ambiente. Por este motivo, en ningún caso elimine su aparato inservible a través de la basura doméstica.



En su lugar, utilice los puntos de recogida oficiales pertinentes para la entrega y el reciclaje de los aparatos eléctricos y electrónicos en su comunidad, distribuidor o en Miele. Usted es el responsable legal de la eliminación de los posibles datos personales contenidos en el aparato inservible. Guarde el aparato inservible fuera del alcance de los niños hasta el momento de transportarlo al desguace.

Remarques ... 60

Champ d'application ... 61
Questions et problèmes techniques ... 61

Accessoires fournis ... 62
Accessoires fournis ... 62
Caractéristiques techniques ... 62

Description de l'appareil ... 63
Vue d'ensemble ... 63
Mise en marche et arrêt ... 63
Diode de contrôle ... 64
Touche ... 64
Connexion Wi-Fi (WPS) ... 64
Restauration des réglages d'usine (Reset) ... 64
Mise à jour du micrologiciel ... 64

Consignes de sécurité et mises en garde ... 65

Montage et installation ... 66
Portée et disponibilité du signal Wi-Fi ... 66
Logement du module ... 66
Installation ... 67

Configurer l'interface ... 68
Activer l'interface sur le laveur-désinfecteur ... 68
Modifier la langue des protocoles ... 68
Télécharger l'application ... 69
Établir la connexion Wi-Fi ... 69

Fonctionnement ... 70
Consulter les protocoles ... 70
Mise à jour du micrologiciel ... 70
Mise à jour du micrologiciel via l'application Miele ... 70
Mise à jour du micrologiciel via le module ... 71

Votre contribution à la protection de l'environnement ... 72
Elimination des emballages de transport ... 72

Avertissements

⚠ Attention ! Les remarques accompagnées de ce symbole contiennent des informations relatives à la sécurité : elles avertissent qu'il y a risque de dommages corporels ou matériels.
Lisez attentivement ces avertissements et respectez les consignes de manipulation qu'ils contiennent.

Remarques

Vous trouverez ici des informations à respecter impérativement.

Autres informations et remarques

Ces informations supplémentaires et remarques sont signalées par un simple cadre.

Étapes

Un carré noir précède chaque étape de manipulation.

Exemple

■ Choisissez une option à l'aide des flèches puis sauvegardez ce réglage en appuyant sur la touche *OK*.

Ecran

Les données transmises à l'écran sont affichées dans une police spéciale, semblable à celle de l'écran.

Exemple

Menu Réglages ⚑.

Le présent module de communication XKM 3100 WCDS permet d'établir une connexion Wi-Fi entre une tablette et l'un des laveurs-désinfecteurs Miele listés ci-après. L'application de Miele DataDiary doit être installée sur la tablette.

L'application de Miele DataDiary est un outil de traçabilité. Elle est disponible gratuitement dans l'App Store et Google Play.
Pour davantage d'informations sur la traçabilité, n'hésitez pas à nous contacter.

N'utilisez que des tablettes qui ont été approuvées selon la norme EN/IEC 60950.
La configuration de l'interface doit uniquement être réalisée par des spécialistes.

Le module de communication peut être utilisé dans les laveurs-désinfecteurs suivants :

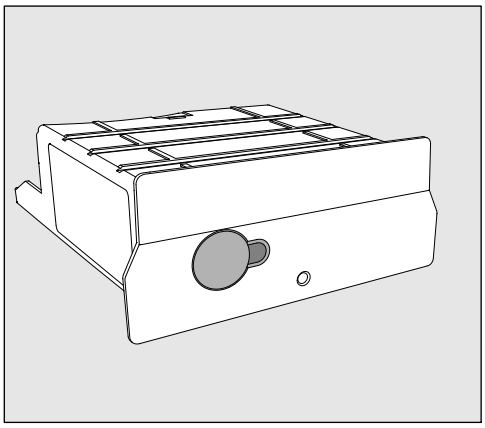
– PG 8562
– PG 8581
– PG 8582
– PG 8582 CD
– PG 8583
– PG 8583 CD
– PG 8591
– PG 8592
– PG 8593

Dans ce document, le laveur-désinfecteur sera désigné comme laveur-désinfecteur. Le terme « module » servira en général à désigner le module de communication.

Questions et problèmes techniques

Miele reste à votre disposition pour répondre à vos questions ou vous aider en cas de problème technique. Vous trouverez nos coordonnées à la fin du mode d'emploi du laveur-désinfecteur ou sous www.miele-professional.com.

Accessoires fournis

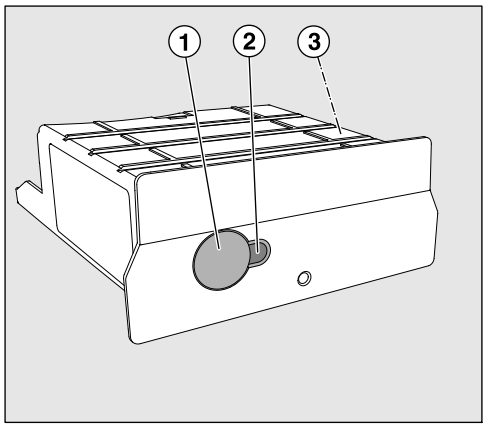


– Module de communication XKM 3100 WCDS

Caractéristiques techniques

Tension, Valeur de raccordement, Protection par fusible	Voir plaque signalétique
Débit en bauds	9600 (réglage sur le laveur)
Bit	8
Parité	none (réglage sur le laveur)
Bit d'arrêt	1
Norme Wi-Fi	802.11 b/g/n
Température en fonctionnement	jusqu'à 80 °C
Labels de conformité	UL Recognized Component c UL us, Ⓓ
Marquage CE	Directive CEM 2004/108/CE, Directive basse tension 2006/95/CE, Directive RoHS 2011/65/UE, Directive RED 2014/53/UE
Adresse du fabricant	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Str. 29, 33332 Gütersloh, Allemagne

Vue d'ensemble



① Touche Reset

② Diode de contrôle
Une fois le montage effectué, signale que l'appareil est prêt à fonctionner et, s'il est en marche, qu'une communication est activée

③ Plaque signalétique apposée sur le côté

Mise en marche et arrêt

Le module ne possède aucun bouton Marche/Arrêt séparé. Il s'éteint en même temps que le laveur-désinfecteur.

Après chaque mise en marche, le module nécessite un temps d'initialisation d'environ 30 s. Les données sont ensuite transmises ou des réglages peuvent être effectués sur l'interface.

Diode de contrôle

La diode de contrôle (LED) vous donne des informations sur le statut du module de communication.

LED	Statut
S'ALLUME EN VERT	Le module est prêt à l'emploi, connexion Wi-Fi fonctionnelle.
S'ALLUME EN JAUNE	Le module est prêt à l'emploi, connexion Wi-Fi possible.
CLIGNOTE EN VERT	Connexion Wi-Fi par fonction WPS en cours.
CLIGNOTE EN JAUNE	Une réinitialisation (RESET) est effectuée.
CLIGNOTE en alternance VERT et ROUGE	Mise à jour du micrologiciel du module en cours.
CLIGNOTE EN ROUGE	Une erreur de communication s'est produite. Vérifiez la configuration de l'interface RS232 sur le laveur.

Touche

Description des touches du module :

Connexion Wi-Fi (WPS)

La fonction WPS est requise pour connecter le module directement à Internet, par ex. en cas de mise à jour du micrologiciel du module. Pour davantage d'informations sur la fonction WPS, référez-vous au chapitre « Mise à jour du micrologiciel ».

Restauration des réglages d'usine (Reset)

Appuyez longuement sur la touche pour restaurer le module aux réglages d'usine.

- Appuyez sur la touche pendant env. 10-15 s jusqu'à ce que la diode commence à clignoter en jaune.

La restauration des réglages d'usine dure env. 30 s. Ensuite, le module redémarre automatiquement en mode AP (mode point d'accès). Le redémarrage est terminé lorsque la diode du module émet une lueur fixe verte ou jaune.

Mise à jour du micrologiciel

Il est possible de démarrer une mise à jour du micrologiciel via l'application Miele ou en appuyant sur la touche.
Pour davantage d'informations, référez-vous au chapitre « Mise à jour du micrologiciel ».

Lisez attentivement ce document avant d'utiliser le module de communication. Vous vous protégerez et éviterez d'endommager le module.
Conservez soigneusement ce document.

⚠ Respectez aussi scrupuleusement les instructions du mode d'emploi du laveur-désinfecteur, en particulier les consignes de sécurité et mises en garde.

▶ Utilisez le module de communication dans les domaines d'applications prévus par la notice exclusivement. Toute autre application, adaptation ou modification est à proscrire et peut être source de danger pour l'utilisateur.

▶ Les travaux d'installation, de mise en service et de maintenance du module de communication doivent être effectués par un professionnel agréé ou un technicien Miele uniquement. Le service après-vente Miele est seul habilité à procéder aux réparations. Des réparations non conformes peuvent entraîner de graves dangers pour l'utilisateur.

▶ Avant toute utilisation, vérifiez que le module de communication ne présente aucun dommage apparent. N'installez jamais un module abîmé. Danger !

▶ Avant d'installer le module de communication, vérifiez sur la plaque signalétique de ce dernier que ses données de raccordement (tension et fréquence) correspondent à celles indiquées sur la plaque signalétique du laveur-désinfecteur. Ces données doivent coïncider pour éviter toute détérioration du module. En cas de doute, veuillez questionner un électricien homologué.

▶ N'ouvrez jamais la carrosserie du module de communication. Vous risquez d'occasionner un dysfonctionnement du module, voire de vous électrocuter si vous touchez aux composants sous-tension ou modifiez le système électrique ou la structure mécanique du module.

▶ La technologie Wi-Fi soutenue par le module peut être perturbée temporairement ou durablement en raison des conditions d'installation. C'est pourquoi la disponibilité permanente des fonctions proposées ne peut pas être garantie.

Miele ne saurait être tenu pour responsable des dommages qui résulteraient du non-respect des consignes de sécurité et mises en garde.

Portée et disponibilité du signal Wi-Fi

La portée et la force du signal Wi-Fi dépendent des conditions d'installation. Les murs et plafonds en béton armé, les surfaces métalliques, les vitres et films métallisés ainsi que les matériaux coupe-feu peuvent affaiblir ou dévier le signal et donc limiter sa portée.
Si le laveur est installé sous un plan de travail métallique ou qu'il est entouré de meubles en métal, le signal est presque totalement isolé.

Logement du module

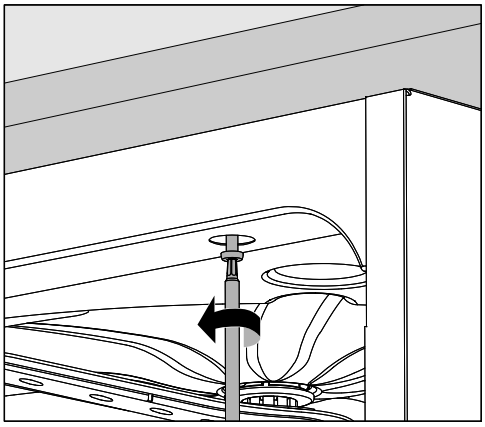
Le module doit être inséré dans le logement prévu à cet effet, au dos du laveur-désinfecteur.

– En cas d'encastrement du laveur-désinfecteur dans une niche :

■ Commencez par sortir le laveur-désinfecteur en le tirant vers vous.

– En cas d'encastrement sous plan :

■ Ouvrez la porte.



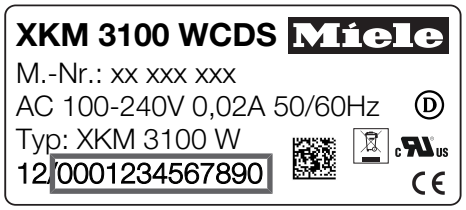
■ Dévissez les vis de fixation.

■ Sortez le laveur-désinfecteur de son encastrement en le tirant vers vous.

Installation

⚠ Avant d'installer le module de communication, vérifiez que les données de raccordement (tension et fréquence) qui figurent sur sa plaque signalétique correspondent à celles qui figurent sur la plaque signalétique du laveur-désinfecteur. Les données doivent coïncider pour que le module ne soit pas endommagé. En cas de doute, contactez un électricien homologué.

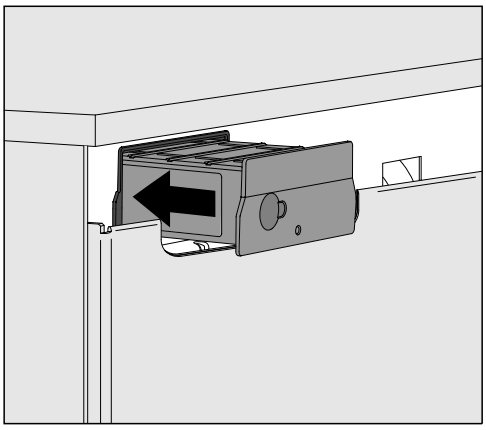
- Notez le numéro de série du module. Il servira de mot de passe pour établir la connexion Wi-Fi. Vous trouverez le numéro de série sur la plaque signalétique apposée sur le côté du module.



Le mot de passe est composé des derniers chiffres du numéro de série, en enlevant les zéros du début. Exemple :

12/**0001234567890** Mot de passe : **1234567890**

- Débranchez le laveur-désinfecteur.
- Le cas échéant, retirez l'autocollant ou le capuchon de protection du logement de module.



- Insérez le module de communication dans son logement. Appuyez légèrement pour qu'il se positionne correctement.
- Branchez le laveur-désinfecteur au réseau électrique. L'alimentation électrique du module se fera via le laveur-désinfecteur. Aucun autre branchement n'est nécessaire.

Activer l'interface sur le laveur-désinfecteur

Le module XKM 3100 WCDS utilise la configuration de l'interface RS232 du laveur-désinfecteur.

- Accédez au menu pour configurer l'interface RS232 via le chemin d'accès Réglages suppl./Interface/RS232.

- Dans le menu Mode, sélectionnez l'option Terminal et validez votre choix en appuyant sur la touche *OK*.
- Paramétrez le Débit en bauds sur 9600 (réglage d'usine).

L'interface RS232 est désormais activée pour le module Wi-Fi. Le module est prêt à l'emploi au bout de 30 s environ.

Modifier la langue des protocoles

L'interface RS232 dispose d'un nombre de langues limité. C'est pourquoi la langue d'impression des protocoles de charge est indépendante de la langue réglée sur le laveur-désinfecteur et l'application Miele DataDiary.

- Accédez au menu pour configurer l'interface RS232 via le chemin d'accès Réglages suppl./Interface/RS232.
- Sélectionnez une langue dans le menu Langue et validez votre choix en appuyant sur *OK*.

Télécharger l'application

Téléchargez gratuitement l'application de traçabilité Miele DataDiary dans l'App Store ou Google Play.

Le système d'exploitation de votre tablette doit avoir au moins la version iOS 10® ou Android 5™.

- Recherchez l'application Miele **DataDiary** dans l'App Store® ou Google Play™.

- Téléchargez l'application sur votre tablette.

Établir la connexion Wi-Fi

Pour la connexion à l'application, vous avez besoin :

– d'une tablette avec l'application Miele DataDiary installée,

– du numéro de série de votre module Miele XKM 3100 WCDS. Ces indications figurent sur la plaque signalétique.

- Allumez le laveur-désinfecteur. Le module est prêt à l'emploi au bout de 30 s environ.
- Connectez la tablette au Wi-Fi du module.

– Le SSID du Wi-Fi est : DataDiary-AP-XXXXXX. Les « X » correspondent aux 6 derniers chiffres de l'adresse MAC de votre module.

– Le mot de passe du Wi-Fi correspond au numéro de série du module, en enlevant les zéros du début.

Consulter les protocoles

Si un problème de connexion Wi-Fi survient pendant la transmission des données, il est possible de transférer les protocoles de charge ultérieurement.

- Pour accéder au menu, vous devez suivre le chemin d'accès suivant :
  Réglages suppl./Interface/RS232/Impression protocoles.

Pour des instructions plus précises, reportez-vous au chapitre « Traçabilité » du mode d'emploi de votre laveur-désinfecteur.

Mise à jour du micrologiciel

De temps à autre, le système vous indiquera qu'une mise à jour du micrologiciel du module est nécessaire. Vous avez deux options :

1. Mise à jour via l'application Miele DataDiary.
2. Mise à jour directe via le module XKM 3100 WCDS sur votre laveur-désinfecteur. Dans ce cas, le module doit être connecté à Internet via un routeur compatible WPS.

⚠ N'autorisez en aucun cas l'accès au laveur-désinfecteur par Internet, notamment via redirection de port !
Veuillez vous assurer que votre connexion Internet et votre routeur sont correctement configurés.

L'application vous permet de consulter la version du micrologiciel du module.

Mise à jour du micrologiciel via l'application Miele

L'application Miele DataDiary dispose d'un assistant de mise à jour afin de faciliter l'actualisation du micrologiciel du module.

Prérequis pour la mise à jour :

– Droits d'administrateur sur l'application Miele.

– Données d'accès au Wi-Fi pour pouvoir établir une connexion à Internet.

- Allumez le laveur-désinfecteur. Le module est prêt à l'emploi au bout de 30 s environ.
- Connectez-vous à l'application en tant qu'administrateur et suivez les instructions de l'assistant.

Mise à jour du micrologiciel via le module

Prérequis pour la mise à jour :

– Routeur compatible WPS connecté à Internet.

■ Allumez le laveur-désinfecteur. Le module est prêt à l'emploi au bout de 30 s environ.

■ Appuyez sur la touche du module pendant env. 3-8 s jusqu'à ce que la diode du module émette un clignotement vert.

⚠ Ne maintenez pas la touche appuyée trop longtemps, sinon le module est réinitialisé aux réglages d'usine.

Une fois la touche relâchée, la diode émet une lueur fixe jaune.

■ Dans les 120 s qui suivent, activez la fonction WPS sur votre routeur, en appuyant par exemple sur la touche WPS (si disponible).

Une fois la connexion établie, la diode émet une lueur fixe verte.

■ Pour démarrer la mise à jour, appuyez à nouveau sur la touche pendant env. 18-23 s jusqu'à ce que la diode émette un clignotement rouge.

Pendant la mise à jour, la diode clignote alternativement en vert et en rouge. Le module redémarre automatiquement au terme de la mise à jour et active le mode AP (mode point d'accès). Le redémarrage est terminé lorsque la diode du module émet une lueur fixe verte ou jaune.

– Vert : la mise à jour a réussi, connexion fonctionnelle avec la tablette.

– Jaune : la mise à jour a réussi, mais absence de connexion avec la tablette. Vérifiez que la tablette est allumée et que la connexion Wi-Fi est activée.

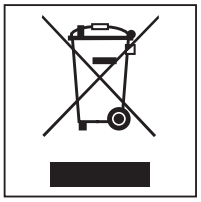
Elimination des emballages de transport

Nos emballages protègent votre appareil des dommages pouvant survenir pendant le transport. Nous les sélectionnons en fonction de critères écologiques permettant d'en faciliter le recyclage.

En participant au recyclage de vos emballages, vous contribuez à économiser les matières premières et à réduire le volume des déchets. Votre revendeur reprend vos emballages.

Votre ancien appareil

Les appareils électriques et électroniques contiennent souvent des matériaux précieux. Cependant, ils contiennent aussi des substances toxiques nécessaires au bon fonctionnement et à la sécurité des appareils. Si vous déposez ces appareils usagés avec vos ordures ménagères ou les manipulez de manière inadéquate, vous risquez de nuire à votre santé et à l'environnement. Ne jetez jamais vos anciens appareils avec vos ordures ménagères !



Faites appel au service d'enlèvement mis en place par votre commune, votre revendeur ou Miele, ou rapportez votre appareil dans un point de collecte spécialement dédié à l'élimination de ce type d'appareil. Vous êtes légalement responsable de la suppression des éventuelles données à caractère personnel figurant sur l'ancien appareil à éliminer. Jusqu'à son enlèvement, veillez à ce que votre ancien appareil ne présente aucun danger pour les enfants.

Alcune indicazioni sulle istruzioni d'uso 74

Destinazione d'uso 75
Domande e problemi tecnici 75

Dotazione 76
Dotazione 76
Dati tecnici 76

Descrizione apparecchio 77
Struttura apparecchio 77
Accensione e spegnimento 77
LED di controllo 78
Tasto 78
Connessione WLAN (WPS) 78
Ripristinare le impostazioni di serie (reset) 78
Aggiornamento del Firmware 78

Indicazioni per la sicurezza e avvertenze 79

Montaggio e installazione 80
Ampiezza e disponibilità del segnale WLAN 80
Vano 80
Installazione 81

Configurare l'interfaccia 82
Attivare l'interfaccia sulla macchina speciale per il lavaggio. 82
Modificare la lingua dei protocolli 82
Scaricare l'app 83
Stabilire la connessione WLAN. 83

Funzionamento 84
Visualizzare i protocolli successivamente 84
Aggiornamento Firmware 84
Aggiornamento Firmware tramite l'app di Miele 84
Aggiornamento del Firmware tramite il modulo 85

Il Vostro contributo alla tutela dell'ambiente 86
Smaltimento imballaggio 86

Avvertenze

⚠ Le avvertenze contengono informazioni rilevanti per la sicurezza. Mettono in guardia da eventuali danni fisici e materiali.
Leggere attentamente le avvertenze e rispettare le modalità d'uso e le regole di comportamento ivi riportate.

Indicazioni

Le indicazioni contengono informazioni importanti e sono da leggere con particolare attenzione.

Informazioni aggiuntive e annotazioni generali

Le informazioni aggiuntive e le annotazioni generali sono contraddistinte da un semplice riquadro.

Operazioni

A ogni operazione è anteposto un quadrato nero.

Esempio:

■ Selezionare un'opzione con i tasti freccia e memorizzare l'impostazione con *OK*.

Display

Le voci visualizzate a display sono caratterizzate da caratteri particorali, gli stessi che compaiono anche a display.

Esempio:

Menù Impostazioni ⚑.

Il modulo di comunicazione disponibile XKM 3100 WCDS consente la regolazione di una connessione WLAN tra una delle macchine speciali per il lavaggio e la disinfezione e un tablet. In questo caso sul tablet deve essere installata l'app di Miele DataDiary.

L'app di Miele DataDiary serve per la tracciabilità dei processi. L'app è gratuita e disponibile nei rispettivi store.
Ulteriori informazioni relative alla tracciabilità dei processi si ricevono da Miele.

Utilizzare solo tablet approvati secondo EN/IEC 60950.
La configurazione dell'interfaccia deve essere eseguita solo da personale specializzato.

Il modulo di comunicazione può essere applicato sulle seguenti macchine speciali per il lavaggio:

– PG 8562

– PG 8581

– PG 8582

– PG 8582 CD

– PG 8583

– PG 8583 CD

– PG 8591

– PG 8592

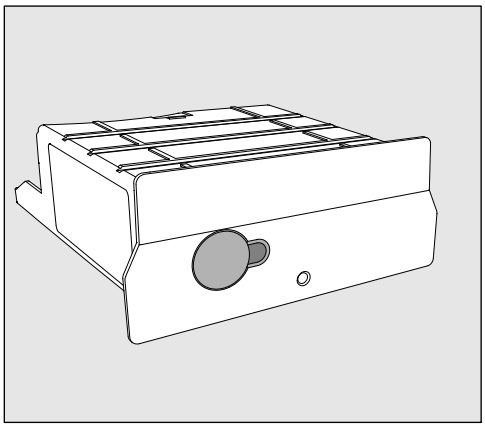
– PG 8593

Di seguito la macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione verrà definita come “macchina”. Il modulo di comunicazione verrà invece definito semplicemente “modulo”.

Domande e problemi tecnici

Per domande oppure problemi tecnici rivolgersi a Miele. I contatti sono riportati sul retro delle istruzioni d'uso fornite assieme alla macchina oppure sul sito www.miele-professional.com.

Dotazione

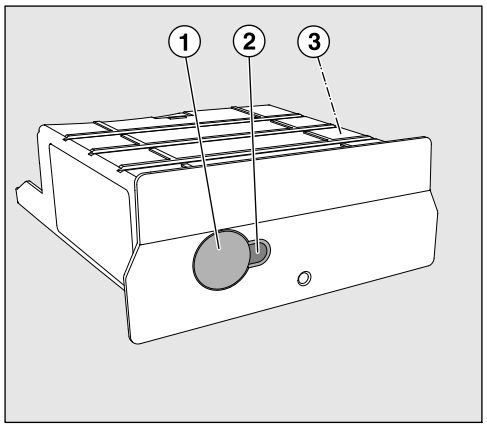


– Modulo di comunicazione XKM 3100 WCDS

Dati tecnici

Tensione, potenza assorbita, protezione	V. targhetta dati
Baudrate	9600 (Impostazione sulle macchine per il lavaggio)
Bit	8
Parity	nessuno/a (Impostazione sulle macchine per il lavaggio)
Bit di stop	1
Standard WLAN	802.11 b/g/n
Temperatura durante il funzionamento	max. 80 °C
Marchi di controllo	UL Recognized Component
Contrassegno CE	Direttiva 2004/108/CE sulla compatibilità elettromagnetica, direttiva 2006/95/CE relativa alla bassa tensione, direttiva 2011/65/UE in merito a sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche direttiva 2014/53/UE sulle apparecchiature radio
Indirizzo del produttore	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germania

Struttura apparecchio



① Tasto reset

② LED
dopo il montaggio segnala che la macchina è pronta per il funzionamento mentre quando è in funzione segnala la comunicazione attiva

③ Targhetta dati (applicata di lato)

Accensione e spegnimento

Il modulo non è dotato di un interruttore di accensione e spegnimento separato. Esso si accende e si spegne con la macchina.

Dopo ogni accensione il modulo necessita di ca. 30 secondi per l'inizializzazione. Solo dopo i dati vengono trasmessi o le impostazioni possono essere effettuate sull'interfaccia.

LED di controllo

Il LED (light emitting diode) di controllo fornisce informazioni sullo stato del modulo di comunicazione.

LED	Stato
SI ACCENDE DI VERDE	Il modulo è pronto per il funzionamento e si stabilisce la connessione WLAN.
SI ACCENDE DI GIALLO	Il modulo è pronto per il funzionamento e si può stabilire la connessione WLAN.
LAMPEGGIA DI VERDE	La connessione WLAN si imposta mediante processi WPS.
LAMPEGGIA DI GIALLO	Viene eseguito un reset.
LAMPEGGIA in alternanza di VERDE e ROSSO	Si esegue un aggiornamento del modulo Firmware.
LAMPEGGIA DI ROSSO	Si è verificato un guasto di comunicazione. Verificare la configurazione dell'interfaccia RS 232 sulla macchina per il lavaggio.

Tasto

Il tasto sul modulo ha le seguenti funzioni:

Connessione WLAN (WPS)

La connessione WPS è necessaria per collegare il modulo direttamente a internet, p.es. per un aggiornamento del modulo Firmware. Le istruzioni relative alla connessione WPS sono riportate al capitolo “Aggiornamento Firmware”.

Ripristinare le impostazioni di serie (reset)

Premendo a lungo il tasto è possibile ripristinare il modulo alle impostazioni di serie.

- Tenere premuto il tasto per ca. 10-15 secondi, finché il LED inizia a lampeggiare di giallo.

Il ripristino delle impostazioni di serie dura ca. 30 secondi. Il modulo esegue autonomamente un riavvio e si avvia nella modalità AP. Il riavvio è concluso quando il LED sul modulo si accende di verde o di giallo.

Aggiornamento del Firmware

Un aggiornamento del modulo Firmware può essere inizializzato tramite app di Miele o premendo un tasto.
Le rispettive istruzioni sono riportate al capitolo “Aggiornamento Firmware”.

Leggere con attenzione le istruzioni d'uso prima di utilizzare questo modulo di comunicazione per evitare di danneggiare la macchina e di mettere a rischio la propria sicurezza. Conservare con cura queste istruzioni per poterle eventualmente passare a un futuro utente.

⚠ Leggere assolutamente le istruzioni d'uso della macchina, in particolare le istruzioni di sicurezza e le avvertenze.

▶ Il modulo di comunicazione è predisposto esclusivamente per i settori di impiego citati nelle istruzioni d'uso. Qualsiasi altro impiego e qualsiasi altra modifica non sono consentiti e possono rappresentare un pericolo. Miele non è responsabile di danni causati da un utilizzo errato o non previsto della macchina.

▶ Il modulo di comunicazione può essere installato, messo in funzione e sottoposto a manutenzione solo dall'assistenza tecnica autorizzata Miele oppure da personale qualificato autorizzato. Le riparazioni possono essere effettuate solo dall'assistenza tecnica autorizzata Miele. Riparazioni non eseguite a regola d'arte possono costituire un pericolo per l'utente.

▶ Controllare che il modulo di comunicazione non presenti danni prima del montaggio. Un modulo danneggiato potrebbe mettere in pericolo la sicurezza dell'utente e per questo non deve essere assolutamente installato.

▶ Prima dell'installazione del modulo di comunicazione confrontare i dati di allacciamento (tensione e frequenza) riportati sulla targhetta dati con i dati della macchina. I dati devono corrispondere affinché il modulo non si danneggi. In caso di dubbi rivolgersi a un elettricista qualificato.

▶ Non aprire in nessun caso l'involucro del modulo di comunicazione.
Il contatto con componenti che conducono tensione ed eventuali modifiche alla struttura elettrica e meccanica possono rappresentare un pericolo per l'utente e danneggiare eventualmente anche il modulo, pregiudicandone il funzionamento.

▶ La tecnologia WLAN supportata dal modulo può essere temporaneamente o completamente disturbta, p.es. a causa delle condizioni strutturali oppure della registrazione sul luogo di installazione. Per questo motivo non è garantita una disponibilità continua delle funzioni offerte.

Miele non risponde per danni causati dal mancato rispetto delle presenti istruzioni per la sicurezza e avvertenze.

Ampiezza e disponibilità del segnale WLAN

L'ampiezza e/o l'intensità del segnale del WLAN dipende dalle condizioni strutturali. Pareti e soffitti in cemento armato, superfici in metallo, pellicole vaporizzate con metallo e lastre di vetro nonché strutture antincendio possono attenuare o deviare il segnale e quindi limitare l'ampiezza.
Se la macchina speciali per il lavaggio è p.es. posizionata sotto un piano di lavoro in metallo o se intorno vi sono mobili in metallo, il segnale risulta quasi completamente schermato.

Vano

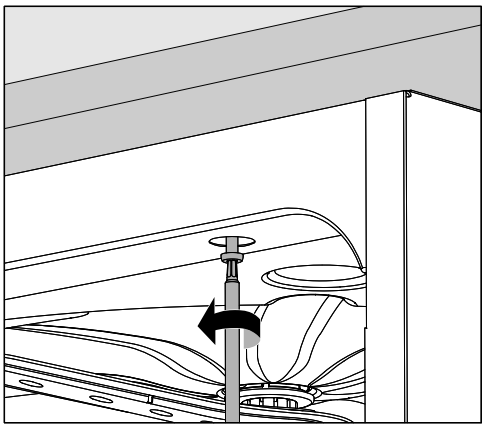
Il modulo viene inserito nel vano della macchina speciale per il lavaggio. Il vano si trova sul retro della macchina speciale per il lavaggio.

– Se la macchina è posizionata in una nicchia:

■ estrarre la macchina dalla nicchia.

– Se la macchina è incassata sotto un piano di lavoro:

■ aprire lo sportello.



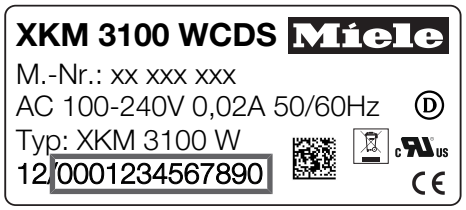
■ Svitare le viti di fissaggio.

■ Estrarre la macchina dal piano di lavoro tirandola verso di sé.

Installazione

⚠ Prima del montaggio del modulo di comunicazione confrontare assolutamente i dati di allacciamento (tensione e frequenza) sulla targhetta dati del modulo con quelli sulla targhetta dati della macchina. I dati devono corrispondere affinché i moduli non si danneggino. In caso di dubbi, rivolgersi a un elettricista.

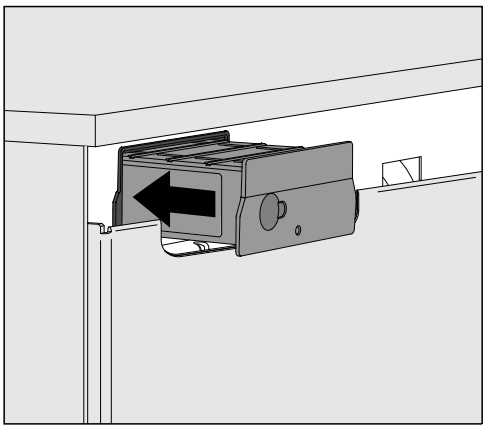
- Prendere nota del numero di serie del modulo. È necessario quale password per stabilire la connessione WLAN. Il numero di serie è apposto sulla targhetta dati a lato del modulo.



Quale password servono le ultime cifre del numero di serie, senza gli zeri. Esempio:

12/**0001234567890** Password: **1234567890**

- Staccare la macchina dalla corrente elettrica.
- Rimuovere eventuali adesivi o tappini di protezione dall'apertura del vano.



- Inserire il modulo di comunicazione nel vano. Mediante leggera pressione il modulo si aggancia in posizione finale.
- Chiudere elettricamente la macchina speciale per il lavaggio.
  Il modulo è alimentato con tensione di rete tramite la macchina speciale per il lavaggio. Un allacciamento supplementare alla rete elettrica non è quindi necessario.

Attivare l'interfaccia sulla macchina speciale per il lavaggio.

Il modulo XKM 3100 WCDS sfrutta le impostazioni di configurazione dell'interfaccia RS 232 della macchina speciale.

- Accedere al menù per la configurazione dell'interfaccia RS 232 tramite il percorso Impostazioni avanzate / Interfaccia / RS 232.

- Nel menù Modalità selezionare l'opzione Terminale e confermare la scelta con *OK*.
- Modificare Baudrate con 9600 (impostazione di serie).

In questo modo l'interfaccia RS 232-per il modulo WLAN è attivo. Dopo ca. 30 secondi il modulo è pronto per il funzionamento.

Modificare la lingua dei protocolli

L'interfaccia RS 232 supporta solo un numero limitato di lingue. Per questo motivo la lingua utilizzata per i protocolli di carico è impostata separatamente dall'impostazione della lingua della macchina speciale per il lavaggio e dell'app Miele DataDiary.

- Accedere al menù per la configurazione dell'interfaccia RS 232 tramite il percorso Impostazioni avanzate / Interfaccia / RS 232.
- Nel menù Lingua impostare una lingua e confermare la selezione con *OK*.

Scaricare l'app

Scaricare l'app di Miele DataDiary per la tracciabilità dei processi gratuitamente dal rispettivo store delle app.

Il sistema operativo del tablet deve disporre almeno di iOS 10® o Android 5™.

- Cerca nello store delle app ® o su Google Play™ l'applicazione **DataDiary**.

Scarica su App Store

DISPONIBILE SU Google Play

- Caricare l'app sul tablet.

Stabilire la connessione WLAN.

Per la connessione tramite app occorre:

– un tablet sul quale è installata l'app di Miele DataDiary.

– Il numero di serie del modulo Miele XKM 3100 WCDS. Rilevare queste informazioni dalla targhetta dati.

- Accendere la macchina speciale per il lavaggio. Dopo ca. 30 secondi il modulo è pronto per il funzionamento.
- Collegare il tablet al WLAN del modulo.

– Il SSID WLAN è DataDiary-AP-XXXXXX: XXXXXX corrispondono alle ultime 6 cifre dell'indirizzo MAC del modulo.

– La password della rete WLAN corrisponde al numero di serie del modulo, senza gli zeri.

Visualizzare i protocolli successivamente

Se durante la trasmissione dei dati si verificano dei problemi con la connessione WLAN, i protocolli di carico possono essere trasmessi successivamente.

- Visualizzare il menù con il seguente percorso di immissione:
  Impostazioni avanzate/Interfaccia/RS 232/Stampa protocolli

La successiva procedura e le informazioni aggiuntive sono riportate al capitolo “Tracciabilità dei processi” nelle istruzioni d'uso della macchina.

Aggiornamento Firmware

A intervalli irregolari potrà essere necessario un aggiornamento del modulo Firmware. Sono disponibili due differenti procedure:

1. aggiornamento tramite app di Miele DataDiary.
2. Aggiornamento direttamente tramite il modulo XKM 3100 WCDS sulla macchina. In questo caso il modulo deve essere collegato a internet tramite un router predisposto per WPS.

⚠ Sulla macchina speciale per il lavaggio e la disinfezione non si deve in nessun caso accedere a internet, p.es. tramite rinvio automatico del port.
Accertarsi che la connessione internet e/o il router siano rispettivamente configurati.

La versione Firmware attuale del modulo si può visualizzare tramite la app.

Aggiornamento Firmware tramite l'app di Miele

L'app di Miele DataDiary dispone di una procedura guidata per l'aggiornamento, grazie alla quale è possibile aggiornare il Firmware del modulo.

Per l'aggiornamento serve:

– diritti da amministratore per l'app di Miele.

– I dati di accesso del WLAN per stabilire una connessione a internet.

- Accendere la macchina speciale per il lavaggio. Dopo ca. 30 secondi il modulo è pronto per il funzionamento.
- Registrarsi come amministratore nella app e seguire le istruzioni della procedura guidata.

Aggiornamento del Firmware tramite il modulo

Per l'aggiornamento serve:

– un router predisposto per WPS collegato a internet.

■ Accendere la macchina speciale per il lavaggio. Dopo ca. 30 secondi il modulo è pronto per il funzionamento.

■ Premere il tasto sul modulo per ca. 3-8 secondi finché il LED sul modulo inizia a lampeggiare di verde.

⚠ Non tenere premuto il tasto più a lungo, altrimenti il modulo ritornerebbe alle impostazioni di serie.

Dopo aver rilasciato il tasto, il LED rimane acceso di colore giallo.

■ Attivare entro i successivi 120 secondi la funzione WPS sul router, p.es. premendo il tasto WPS (se presente).

Non appena si stabilisce una connessione, il LED rimane acceso di verde.

■ Premere infine il tasto di nuovo per ca. 18-23 secondi, finché il LED inizia a lampeggiare di rosso per avviare l'aggiornamento.

Nel corso dell'aggiornamento il LED lampeggia alternativamente di verde e rosso. Dopo l'aggiornamento il modulo esegue autonomamente un riavvio. Il modulo si avvia in modalità AP. Il riavvio è concluso quando il LED sul modulo si accende di verde o di giallo.

– Verde: l'aggiornamento si è concluso positivamente ed è stata stabilita una connessione con il tablet.

– Giallo: l'aggiornamento si è concluso positivamente ma non è stata stabilita la connessione con il tablet. Verificare se il tablet è acceso e la connessione WLAN è attiva.

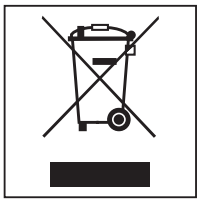
Smaltimento imballaggio

L’imballaggio ha lo scopo di proteggere la merce da eventuali danni che potrebbero verificarsi durante le operazioni di trasporto. I materiali utilizzati per l’imballaggio sono riciclabili, per cui selezionati secondo criteri di rispetto dell’ambiente e di facilità di smaltimento finalizzata alla reintegrazione nei cicli produttivi. Conservare l’imballaggio originale e le parti in polistirolo per poter trasportare l’apparecchio anche in un successivo momento. Inoltre è necessario conservare l’imballaggio anche per l’eventuale spedizione al servizio di assistenza tecnica autorizzato Miele in caso di guasti e/o danni.

Riciclare i materiali permette da un lato di ridurre il volume degli scarti mentre dall’altro rende possibile un utilizzo più razionale delle risorse non rinnovabili.

Smaltimento delle apparecchiature

Le apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono spesso materiali utili. Contengono altresì sostanze, composti e componenti che erano necessari per il funzionamento e la sicurezza dell'apparecchiatura stessa. Smaltirli in modo non adeguato o nei rifiuti domestici potrebbe nuocere alla salute e all'ambiente. In nessun caso quindi smaltire queste apparecchiature nei normali rifiuti domestici.



Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto deve essere conferito agli idonei centri di raccolta differenziata allestiti dai comuni o dalle società di igiene urbana oppure riconsegnato gratuitamente al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'utente è tenuto a cancellare eventuali dati personali dall'apparecchiatura elettronica da smaltire. L'adeguata raccolta differenziata contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Per la gestione del recupero e dello smaltimento degli elettrodomestici, Miele Italia aderisce al consorzio Ecodom (Consorzio Italiano Recupero e Riciclaggio Elettrodomestici).

Smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), ai sensi del Decr. legisl. 14 marzo 2014, n. 49 in attuazione della Direttiva 2012/19/UE e sui RAEE sullo smaltimento dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Accertarsi che fino al momento dello smaltimento l'apparecchiatura sia tenuta lontana dai bambini.

Inleiding ... 88

Bestemming ... 89
Vragen en technische problemen ... 89

Bijgeleverd ... 90
Bijgeleverd ... 90
Technische gegevens ... 90

Algemeen ... 91
Overzicht apparaat ... 91
In- en uitschakelen ... 91
Controle-LED ... 92
Toets ... 92
WiFi-verbinding (WPS) ... 92
Fabrieksinstelling herstellen(reset) ... 92
Update van de firmware ... 92

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen ... 93

Inbouw en installatie ... 94
Reikwijdte en beschikbaarheid WiFi-signaal ... 94
Moduleschacht ... 94
Installatie ... 95

Interface configureren ... 96
Interface op reinigingsautomaat activeren ... 96
Protocoltaal wijzigen ... 96
App downloaden ... 97
WiFi-verbinding tot stand brengen ... 97

Bediening ... 98
Protocollen achteraf uitlezen ... 98
Firmware-update ... 98
Firmware-update via de Miele-app ... 98
Firmware-update via de module ... 99

Een bijdrage aan de bescherming van het milieu ... 100
Het verpakkingsmateriaal ... 100

Waarschuwingen

⚠ Waarschuwingen bevatten veiligheidsrelevante informatie. U wordt gewaarschuwd voor mogelijk persoonlijk letsel en materiële schade.
Lees dergelijke waarschuwingen goed en houdt u zich aan de betreffende instructies en gedragsregels.

Opmerkingen

Opmerkingen worden op deze manier aangeduid en bevatten informatie waarmee u speciaal rekening moet houden.

Aanvullende informatie en opmerkingen

Aanvullende informatie en opmerkingen herkent u aan een zwartomlijnd kader.

Handelingen

Voor elke handeling staat een zwart blokje.

Voorbeeld:

■ Kies met de pijltoetsen een optie en sla de instelling op met *OK*.

Display

Op het display getoonde weergaven herkent u aan een speciaal lettertype dat lijkt op het lettertype van het display.

Voorbeeld:

Menu Instellingen

Met de communicatiemodule XKM 3100 WCDS kunt u een WiFi-verbinding maken tussen een van de onderstaande reinigings- en desinfectieapparaten van Miele en een tablet. Hiervoor moet de Miele-app DataDiary op de tablet zijn geïnstalleerd.

De Miele-app DataDiary is voor de procesdocumentatie. De app is gratis en verkrijgbaar via de betreffende App Stores.
Voor meer informatie over de procesdocumentatie kunt u contact opnemen met Miele.

Gebruik alleen goedgekeurde tablets (EN/IEC 60950).
Laat de configuratie van de interface door een vakman uitvoeren.

De communicatiemodule is geschikt voor de volgende reinigingsautomaten:

– PG 8562

– PG 8581

– PG 8582

– PG 8582 CD

– PG 8583

– PG 8583 CD

– PG 8591

– PG 8592

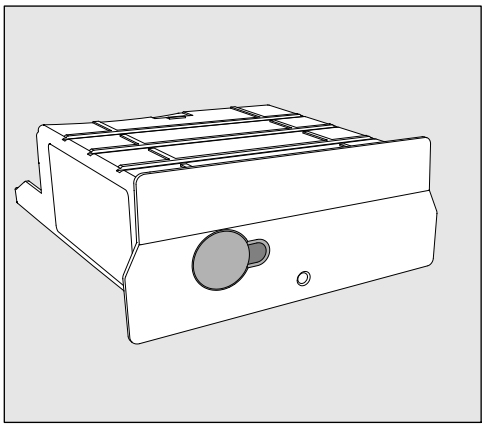
– PG 8593

In de rest van deze gebruiksaanwijzing wordt de reinigings- en desinfectieautomaat algemeen als reinigingsautomaat aangeduid. Voor de communicatiemodule wordt in deze gebruiksaanwijzing het begrip “module” gebruikt.

Vragen en technische problemen

Neem bij vragen of technische problemen contact op met Miele. De contactgegevens vindt u op de achterzijde van de gebruiksaanwijzing van uw reinigingsautomaat of op
www.miele-professional.com.

Bijgeleverd

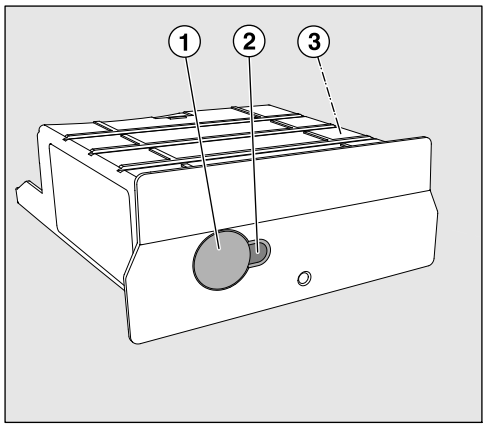


– Communicatiemodule XKM 3100 WCDS

Technische gegevens

Spanning, aansluitwaarde, zekering	Zie typeplaatje
Baudrate	9600 (instelling op reinigingsautomaat)
Bit	8
Pariteit	None (instelling op reinigingsautomaat)
Stopbits	1
WiFi-standaard	802.11 b/g/n
Temperatuur in bedrijf	tot max. 80 °C
Keurmerken	UL Recognized Component c UL us, Ⓓ
CE-kenmerk	2004/108/EG EMC-richtlijn, 2006/95/EG laagspanningsrichtlijn, 2011/65/EU RoHS-richtlijn, 2014/53/EU radioapparatuur-richtlijn
Adres fabrikant	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Overzicht apparaat



① Reset-toets

② Controle-LED
Geeft na de montage aan dat het apparaat bedrijfsklaar is en tijdens bedrijf dat er sprake is van een actieve communicatie.

③ Typeplaatje (aan zijkant aangebracht)

In- en uitschakelen

De module heeft geen aparte Aan/Uit-schakelaar. De module wordt samen met de reinigingsautomaat in- en uitgeschakeld.

Na elk inschakelen duurt het initialiseren van de module ca. 30 seconden. Pas daarna kunnen gegevens worden overgedragen of kunnen instellingen aan de interface worden uitgevoerd.

Controle-LED

De controle-LED (Light Emitting Diode) geeft informatie over de status van de communicatiemodule.

LED	Status
BRANDT GROEN	De module is klaar voor gebruik en heeft verbinding met WiFi.
BRANDT GEEL	De module is klaar voor gebruik en kan verbinding maken met WiFi.
KNIPPERT GROEN	Met WPS wordt een WiFi-verbinding opgezet.
KNIPPERT GEEL	Er wordt een reset uitgevoerd.
KNIPPERT afwisselend GROEN en ROOD	Er wordt een update van de module-firmware uitgevoerd.
KNIPPERT ROOD	Er is een communicatiefout opgetreden. Controleer de configuratie van de RS232-interface op de reinigingsautomaat.

Toets

De toets op de module heeft de volgende functies:

WiFi-verbinding (WPS)

De WPS-aanmelding is nodig om de module rechtstreeks met internet te verbinden, bijvoorbeeld voor een update van de module-firmware.
De aanwijzingen voor de WPS-aanmelding vindt u in de rubriek “Firmware-update”.

Fabrieksinstelling herstellen (reset)

Door lang op de reset-toets te drukken, kunt u de module weer op de fabrieksinstellingen zetten.

- Houd de toets ca. 10-15 seconden ingedrukt, totdat de LED geel begint te knipperen.

Het herstellen van de fabrieksinstellingen duurt ca. 30 seconden. De module voert aansluitend zelfstandig een herstart uit en start in de AP-modus. De herstart is afgesloten als de LED op de module constant groen of geel brandt.

Update van de firmware

Een update van de module-firmware kan met de Miele-app of met de toets op de module worden geïnitieerd.
De aanwijzingen hiervoor vindt u in de rubriek “Firmware-update”.

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u deze communicatiemodule voor het eerst gebruikt. Dat is veiliger voor uzelf en u voorkomt schade aan de module.
Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

⚠ Neem beslist de gebruiksaanwijzing van de reinigingsautomaat in acht – met name de veiligheidsinstructies en waarschuwingen.

▶ Deze communicatiemodule is uitsluitend bestemd voor het gebruik dat is aangegeven in deze gebruiksaanwijzing. Ander gebruik, alsmede aanpassingen en wijzigingen zijn niet toegestaan en kunnen gevaarlijk zijn.

▶ De communicatiemodule mag alleen door Miele of door een gekwalificeerd vakman worden geïnstalleerd, in gebruik genomen en onderhouden. Reparaties mogen uitsluitend door Miele worden uitgevoerd. Ondeskundig uitgevoerde reparaties kunnen grote risico's voor de gebruiker opleveren.

▶ Controleer de communicatiemodule voor de inbouw op zichtbare schade. Een beschadigd apparaat kan uw veiligheid in gevaar brengen en mag in geen geval worden ingebouwd.

▶ Voordat u de communicatiemodule inbouwt, dient u de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje te vergelijken met het typeplaatje op uw reinigingsautomaat. Deze gegevens moeten beslist overeenkomen om schade aan de module te voorkomen. Raadpleeg bij twijfel een elektricien.

▶ Open nooit de ommanteling van de communicatiemodule.
Als onderdelen worden aangeraakt die onder spanning staan of als elektrische of mechanische onderdelen worden veranderd, is dit gevaarlijk voor de gebruiker. Het kan er tevens toe leiden dat de module niet meer goed functioneert.

▶ De door de module ondersteunde WiFi-functie kan tijdelijk of volledig worden gestoord, bijvoorbeeld door bouwtechnische omstandigheden of door de inrichting van de locatie. Daarom kan niet worden gegarandeerd dat de aangeboden functies altijd beschikbaar zijn.

Als de veiligheidsinstructies niet worden opgevolgd, kan Miele niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die daar eventueel het gevolg van is.

Reikwijdte en beschikbaarheid WiFi-signaal

De reikwijdte en de sterkte van het WiFi-signaal zijn afhankelijk van de bouwtechnische situatie. Wanden en plafonds van gewapend beton, metalen oppervlakken, alsmede folies en glas met een metaallaagje kunnen het signaal dempen of van richting doen veranderen en zo de reikwijdte beperken.
Staat de reinigingsautomaat bijvoorbeeld onder een metalen werkblad of is de automaat omgeven door metalen kasten, dan wordt het signaal bijna volledig afgeschermd.

Moduleschacht

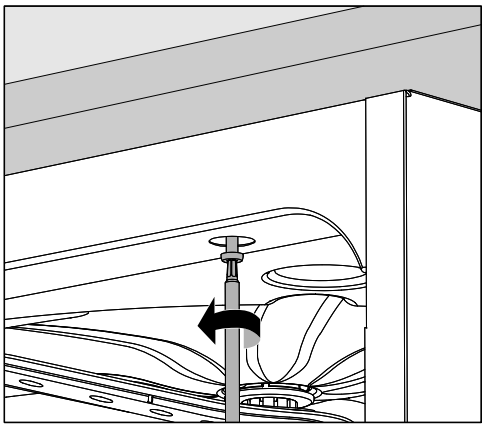
De module moet in de moduleschacht van de reinigingsautomaat worden geschoven. De moduleschacht bevindt zich aan de achterkant van de reinigingsautomaat.

– Als de reinigingsautomaat in een nis is geplaatst:

■ Trek de reinigingsautomaat uit de nis.

– Is de reinigingsautomaat onder een werkblad ingebouwd:

■ Open de deur.



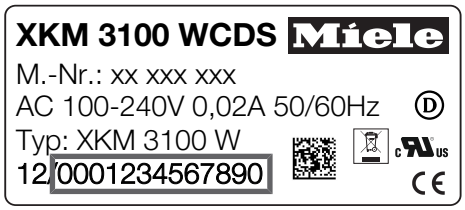
■ Draai de bevestigingsschroeven los.

■ Trek de reinigingsautomaat onder het werkblad vandaan.

Installatie

⚠ Vergelijk, voordat u de communicatiemodule inbouwt, de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje van de module met die op het typeplaatje van de reinigingsautomaat. Deze gegevens moeten beslist overeenkomen om schade aan de module te voorkomen. Raadpleeg bij twijfel een elektricien.

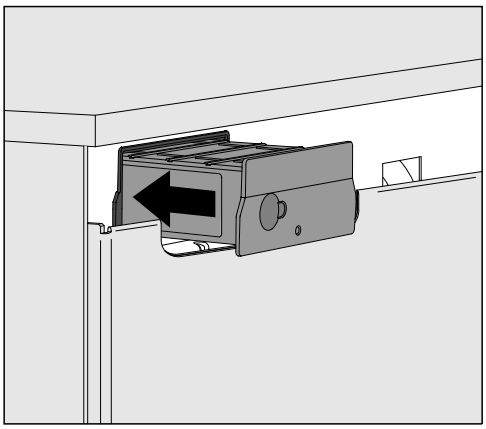
- Noteer het serienummer van de module. Dit nummer is nodig als wachtwoord voor het maken van de WiFi-verbinding. Het serienummer vindt u op het typeplaatje aan de zijkant van de module.



Het wachtwoord wordt gevormd door de laatste cijfers van het serienummer, zonder de voorloopnullen. Voorbeeld:

12/**0001234567890** Wachtwoord: **1234567890**

- Maak de reinigingsautomaat spanningsvrij.
- Verwijder eventuele stickers of beschermkappen van de opening van de schacht.



- Steek de communicatiemodule in de moduleschacht. Klik de module voorzichtig in de eindpositie vast.
- Sluit de reinigingsautomaat elektrisch aan.
  De reinigingsautomaat levert de netspanning aan de module. Een extra aansluiting op het elektriciteitsnet is niet nodig.

Interface op reinigingsautomaat activeren

De module XKM 3100 WCDS gebruikt de configuratie-instellingen van de RS232-interface van uw reinigingsautomaat.

- Roep hiervoor het menu voor de configuratie van de RS232-interface op via het invoerpad Extra instellingen/Interface/RS232.

- Kies in het menu Modus de optie Terminal en bevestig uw keuze met *OK*.
- Wijzig de Baudrate in 9600 (instelling af fabriek).

Daarmee is de RS232-interface voor de WiFi-module geactiveerd. Na ca. 30 seconden is de module gebruiksklaar.

Protocoltaal wijzigen

De RS232-interface ondersteunt slechts een beperkt aantal talen. Daarom wordt de uitgiftetaal voor de chargeprotocollen los van de taalinstelling van de reinigingsautomaat en de Miele-app DataDiary ingesteld.

- Roep hiervoor het menu voor de configuratie van de RS232-interface op via het invoerpad Extra instellingen/Interface/RS232.
- Kies in het menu Taal een taal en bevestig uw keuze met *OK*.

App downloaden

Download de Miele-app DataDiary voor de procesdocumentatie gratis in de gewenste App Store.

Het besturingssysteem van uw tablet moet minimaal iOS 10® of Android 5™ zijn.

- Zoek in de App Store® of bij Google Play™ naar de Miele-app **DataDiary**.

Download in de App Store

ONTDEK HET OP Google Play

- Installeer de app op uw tablet.

WiFi-verbinding tot stand brengen

Voor de aanmelding via de app dient u te beschikken over:

– Een tablet waarop de Miele-app DataDiary is geïnstalleerd.

– Het serienummer van uw Miele-module XKM 3100 WCDS. De gegevens vindt u op het typeplaatje.

- Schakel de reinigingsautomaat in. Na ca. 30 seconden is de module gebruiksklaar.
- Verbind de tablet met de WiFi-voorziening van de module.

– De WiFi-SSID is DataDiary-AP-XXXXXX, waarbij XXXXXX de laatste 6 cijfers van het MAC-adres van uw module zijn.

– Het WiFi-wachtwoord komt overeen met het serienummer van de module, zonder de voorloopnullen.

Protocollen achteraf uitlezen

Als er tijdens de datatransfer problemen zijn met de WiFi-verbinding, kunnen de chargeprotocollen ook achteraf nog worden overgedragen.

- Roep hiervoor het menu via het volgende invoerpad op:
  Extra instellingen/Interface/RS232/Printen protocollen

Hoe u verder te werk moet gaan en extra informatie vindt u in de gebruiksaanwijzing van uw reinigingsautomaat onder “Procesdocumentatie”.

Firmware-update

Soms kan een update van de module-firmware nodig zijn. Hierbij kunt u kiezen uit twee verschillende mogelijkheden:

1. Update via de Miele-app DataDiary.
2. Update via de module XKM 3100 WCDS in uw reinigingsautomaat. Hiervoor moet de module via een voor WPS geschikte router met internet worden verbonden.

⚠ Via internet mag beslist geen toegang tot de reinigings- en desinfectieautomaat worden verkregen, bijvoorbeeld via “port forwarding”.
Zorgt u ervoor dat uw internetverbinding dan wel uw router dienovereenkomstig is geconfigureerd.

De actuele firmware-versie van de module kunt via de app uitlezen.

Firmware-update via de Miele-app

De Miele-app DataDiary heeft een Update Wizard, waarmee u de firmware van de module kunt actualiseren.

Voor de update heeft u het volgende nodig:

– Administrator-rechten voor de Miele-app.

– De WiFi-toegangsgegevens om verbinding met internet te kunnen maken.

- Schakel de reinigingsautomaat in. Na ca. 30 seconden is de module gebruiksklaar.
- Meldt u zich als administrator bij de app aan en volg de aanwijzingen van de wizard.

Firmware-update via de module

Voor de update heeft u het volgende nodig:

– Een voor WPS geschikte router die met internet is verbonden.

- Schakel de reinigingsautomaat in. Na ca. 30 seconden is de module gebruiksklaar.
- Druk ca. 3-8 seconden op de toets op de module, totdat de LED op de module groen begint te knipperen.

⚠ Druk niet langer op de toets, omdat de module anders op de fabrieksinstelling wordt gezet.

Als u de toets loslaat, brandt de LED constant geel.

- Activeer binnen de komende 120 seconden de WPS-functie op uw router, bijvoorbeeld met de WPS-toets (indien aanwezig).

Zodra de verbinding gemaakt is, brandt de LED constant groen.

- Druk aansluitend nog eens ca. 18-23 seconden op de toets, totdat de LED rood begint te knipperen, om de update te starten.

Tijdens de update knippert de LED afwisselend groen en rood. Na de update voert de module zelfstandig een herstart uit. De module start in de AP-modus. De herstart is afgesloten als de LED op de module constant groen of geel brandt.

– Groen: De update is met succes afgesloten en er is verbinding met de tablet.

– Geel: De update is met succes afgesloten, maar er is geen verbinding met de tablet. Controleer of de tablet ingeschakeld en de WiFi-verbinding geactiveerd is.

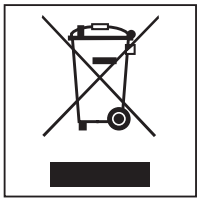
Het verpakkingsmateriaal

De verpakking voorkomt transportschade. Het verpakkingsmateriaal is uitgekozen met het oog op een zo gering mogelijke belasting van het milieu en de mogelijkheden voor recycling.

Door hergebruik van verpakkingsmateriaal wordt er op grondstoffen bespaard en wordt er minder afval geproduceerd. Uw vakhandelaar neemt de verpakking over het algemeen terug.

Het afdanken van een apparaat

Oude elektrische en elektronische apparaten bevatten meestal waardevolle materialen. Ze bevatten ook stoffen, mengsels en onderdelen die nodig zijn geweest om de apparaten goed en veilig te laten functioneren. Wanneer u uw oude apparaat bij het gewone huisafval doet of er niet goed mee omgaat, kunnen deze stoffen schadelijk zijn voor de gezondheid en het milieu. Doe uw oude apparaat daarom nooit bij het gewone afval.



Lever het apparaat in bij een gemeentelijk inzameldepot voor elektrische en elektronische apparatuur, bij uw vakhandelaar of bij Miele. U bent wettelijk zelf verantwoordelijk voor het wissen van eventuele persoonlijke gegevens op het af te danken apparaat. Bewaar het afgedankte apparaat buiten het bereik van kinderen.

Wskazówki dotyczące instrukcji ... 102

Przeznaczenie ... 103
Pytania i problemy techniczne ... 103

Zawartość zestawu ... 104
Zakres dostawy ... 104
Dane techniczne ... 104

Opis urządzenia ... 105
Przegląd urządzenia ... 105
Włączanie i wyłączanie ... 105
Kontrolka LED ... 106
Przycisk ... 106
Połączenie WiFi (WPS) ... 106
Przywracanie ustawień fabrycznych (reset) ... 106
Aktualizacja oprogramowania modułu ... 106

Wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia ... 107

Montaż i instalacja ... 108
Zasięg i dostępność sygnału WiFi ... 108
Wnęka modułowa ... 108
Instalacja ... 109

Konfiguracja złącza ... 110
Aktywacja złącza na automacie myjącym ... 110
Zmiana języka raportu ... 110
Pobieranie aplikacji ... 111
Tworzenie połączenia WiFi ... 111

Obsługa ... 112
Późniejsze odczytywanie raportów ... 112
Aktualizacja oprogramowania układowego ... 112
Aktualizacja oprogramowania układowego poprzez aplikację Miele ... 112
Aktualizacja oprogramowania układowego poprzez moduł ... 113

Ochrona środowiska naturalnego ... 114
Utylizacja opakowania transportowego ... 114

Ostrzeżenia

⚠ Ostrzeżenia zawierają informacje dotyczące bezpieczeństwa. Ostrzegają one przed możliwymi szkodami rzeczowymi i osobowymi.
Ostrzeżenia należy starannie przeczytać i przestrzegać podanych w nich wymagań i zasad dotyczących postępowania.

Wskazówki

Wskazówki zawierają informacje, na które należy zwrócić szczególną uwagę.

Informacje dodatkowe i uwagi

Informacje dodatkowe i uwagi są oznaczone przez zwykłą ramkę.

Działania

Każde działanie jest poprzedzone czarnym kwadratem.

Przykład:

■ Wybrać opcję przyciskami strzałek i zapamiętać ustawienie za pomocą *OK*.

Wyświetlacz

Komunikaty pokazywane na wyświetlaczu są oznaczone szczególnym krojem pisma, przypominającym czcionkę na wyświetlaczu.

Przykład:

Menu Ustawienia ⚑.

Występujący moduł komunikacyjny XKM 3100 WCDS umożliwia konfigurację połączenia WiFi pomiędzy wymienionymi poniżej automatami myjąco-dezynfekującymi Miele i tabletem. Na tablecie musi być przy tym zainstalowana aplikacja Miele DataDiary.

Aplikacja Miele DataDiary służy do dokumentacji procesowej. Aplikacja jest dostępna bezpłatnie w każdym sklepie z aplikacjami.
Dalsze informacje dotyczące dokumentacji procesowej można uzyskać w Miele.

Stosować wyłącznie tablety z aprobatą wg EN/IEC 60950.
Konfiguracja złącza powinna być przeprowadzana wyłącznie przez specjalistów.

Moduł komunikacyjny można zastosować w następujących automatach myjąco-dezynfekujących:

– PG 8562

– PG 8581

– PG 8582

– PG 8582 CD

– PG 8583

– PG 8583 CD

– PG 8591

– PG 8592

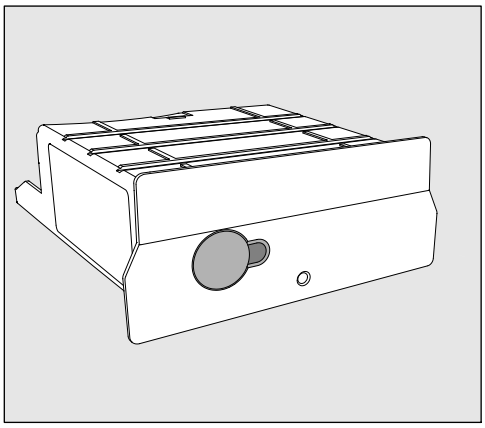
– PG 8593

W dalszej części tej instrukcji automat myjąco-dezynfekujący jest opisywany jako myjnia. Moduł komunikacyjny jest w tej instrukcji określany ogólnie jako moduł.

Pytania i problemy techniczne

W razie pytań lub problemów technicznych proszę się zwrócić do Miele. Dane kontaktowe znajdują się na okładce instrukcji użytkowania myjni lub na stronie www.miele-professional.pl.

Zakres dostawy

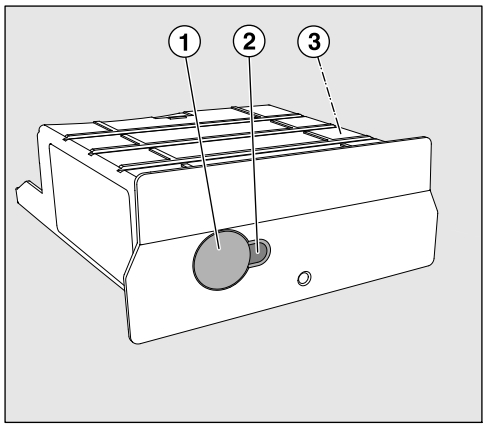


– Moduł komunikacyjny XKM 3100 WCDS

Dane techniczne

Napięcie, moc przyłączeniowa, zabezpieczenie	patrz tabliczka znamionowa
Przepustowość	9600 (ustawienie na automacie myjącym)
Bity	8
Parzystość	none (ustawienie na automacie myjącym)
Bit kontrolny	1
Standard WiFi	802.11 b/g/n
Temperatura robocza	do maks. 80 °C
Znaki certyfikacyjne	UL Recognized Component c UL us, Ⓓ
Oznaczenie CE	Dyrektywa niskonapięciowa 2006/95/EG Dyrektywa EMC 2004/108/EG Dyrektywa RoHS 2011/65/EU Dyrektywa dotycząca urządzeń radiowych
Adres producenta	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Przegląd urządzenia



① Przycisk reset

② Kontrolka LED
Po montażu sygnalizuje gotowość do pracy, a podczas pracy aktywną komunikację.

③ Tabliczka znamionowa (umieszczona z boku)

Włączanie i wyłączanie

Moduł nie posiada oddzielnego włącznika/wyłącznika. Jest on włączany i wyłączany razem z myjnią.

Po każdym włączeniu moduł potrzebuje ok. 30 s na inicjalizację. Dopiero po upływie tego czasu można przesyłać dane lub dokonywać ustawień poprzez złącze.

Kontrolka LED

Kontrolka LED (Light Emitting Diode) podaje informacje dotyczące statusu modułu komunikacyjnego.

LED	Status
ŚWIECI NA ZIELONO	Moduł jest gotowy do pracy i istnieje połączenie WiFi.
ŚWIECI NA ŻÓŁTO	Moduł jest gotowy do pracy i może zostać utworzone połączenie WiFi.
MIGA NA ZIELONO	Połączenie WiFi jest konfigurowane za pośrednictwem WPS.
MIGA NA ŻÓŁTO	Przeprowadzany jest reset.
MIGA na zmianę NA ZIELONO i CZERWONO	Przeprowadzana jest aktualizacja oprogramowania układowego modułu.
MIGA NA CZERWONO	Wystąpił błąd komunikacyjny. Sprawdzić konfigurację złącza RS232 na myjni.

Przycisk

Przycisk na module ma następujące funkcje:

Połączenie WiFi (WPS)

Logowanie WPS jest potrzebne, żeby połączyć moduł bezpośrednio z internetem, np. w celu aktualizacji oprogramowania układowego modułu.
Instrukcję logowania WPS można znaleźć w rozdziale „Aktualizacja oprogramowania układowego“.

Przywracanie ustawień fabrycznych (reset)

Naciskając przycisk przez dłuższy czas można przywrócić moduł do ustawień fabrycznych.

- Przytrzymać przycisk naciśnięty przez ok. 10-15 s, aż LED zacznie migać na żółto.

Przywracanie ustawień fabrycznych trwa ok. 30 s. Następnie moduł restartuje się samoczynnie i uruchamia w trybie AP. Ponowne uruchomienie jest zakończone, gdy LED na module świeci się stale na zielono lub na żółto.

Aktualizacja oprogramowania modułu

Aktualizacja oprogramowania układowego modułu może zostać zainicjowana przez aplikację Miele lub przez naciśnięcie przycisku.
Wskazówki można znaleźć w rozdziale „Aktualizacja oprogramowania układowego“.

Przed zastosowaniem tego modułu proszę uważnie przeczytać instrukcję użytkowania. Dzięki temu można uniknąć zagrożeń i uszkodzeń modułu.
Proszę zachować instrukcję użytkowania do dalszego wykorzystania.

⚠ Proszę koniecznie przeczytać instrukcję użytkowania myjni, w szczególności zawarte w niej wskazówki bezpieczeństwa i ostrzeżenia.

▶ Moduł komunikacyjny jest dopuszczony wyłącznie dla wymienionych w instrukcji użytkowania obszarów zastosowań. Wszystkie inne zastosowania, przebudowy i zmiany są niedozwolone i potencjalnie niebezpieczne.

▶ Moduł komunikacyjny może być instalowany, uruchamiany i konserwowany wyłącznie przez serwis Miele lub odpowiednio wykwalifikowanego specjalistę. Naprawy są zastrzeżone wyłącznie dla serwisu Miele. Nieprawidłowo przeprowadzone naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń dla użytkownika!

▶ Przed montażem należy skontrolować moduł komunikacyjny pod kątem widocznych uszkodzeń. Uszkodzony moduł komunikacyjny może zagrażać bezpieczeństwu i w żadnym wypadku nie wolno go montować.

▶ Przed montażem modułu komunikacyjnego należy koniecznie porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość prądu) na tabliczce znamionowej modułu z parametrami na tabliczce znamionowej myjni. Dane muszą być zgodne, żeby moduł nie został uszkodzony. W razie wątpliwości zasięgnąć opinii wykwalifikowanego elektryka.

▶ W żadnym razie nie otwierać obudowy modułu komunikacyjnego. Dotknięcie komponentów przewodzących prąd elektryczny, jak również zmiany budowy elektrycznej i mechanicznej, mogą prowadzić do wystąpienia zagrożeń i ewentualnych usterek w działaniu modułu.

▶ Obsługiwana przez moduł technologia WiFi może ulegać okresowym lub całkowitym zakłóceniom, np. przez warunki budowlane lub konfigurację w miejscu ustawienia. Z tego powodu nie można zagwarantować stałej dostępności oferowanych funkcji.

Miele nie odpowiada za szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania wskazówek bezpieczeństwa i ostrzeżeń.

Zasięg i dostępność sygnału WiFi

Zasięg ew. siła sygnału WiFi jest uzależniona od otoczenia budowlanego. Ściany i sufity z żelazobetonu, powierzchnie metalowe, folie i szyby szklane powlekane metalem, jak również konstrukcje przeciwpożarowe mogą tłumić lub odbijać sygnał, ograniczając w ten sposób zasięg.
Jeśli automat myjący jest np. ustawiony pod metalowym blatem roboczym lub w otoczeniu szafek metalowych, sygnał jest tłumiony prawie całkowicie.

Wnęka modułowa

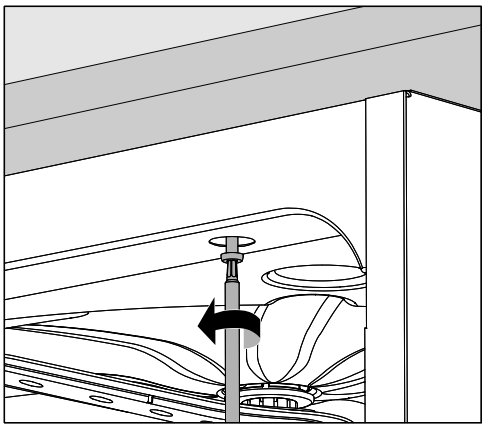
Moduł wkłada się do wnęki modułowej automatu myjącego. Wnęka modułowa znajduje się z tyłu automatu myjącego.

– Jeśli myjnia jest ustawiona w niszy:

■ Wyciągnąć myjnię z niszy.

– Jeśli myjnia jest zabudowana pod blatem roboczym:

■ Otworzyć drzwiczki.



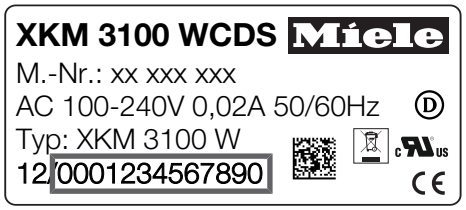
■ Odkręcić śruby mocujące.

■ Wyciągnąć myjnię spod blatu roboczego.

Instalacja

⚠ Przed montażem modułu komunikacyjnego należy koniecznie porównać dane przyłączeniowe (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej modułu z danymi zamieszczonymi na tabliczce znamionowej myjni. Dane muszą być zgodne, żeby moduł nie został uszkodzony. W razie wątpliwości należy zasięgnąć opinii elektroinstalatora.

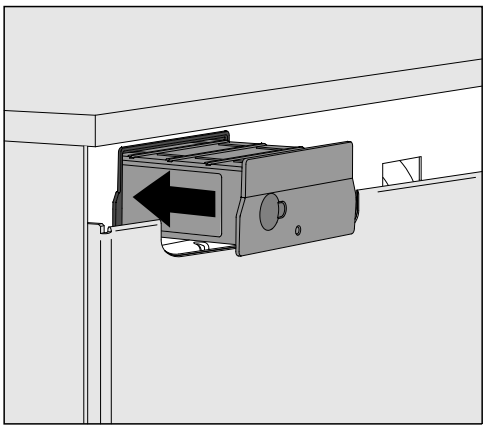
- Zanotować numer seryjny modułu. Będzie on potrzebny jako hasło do utworzenia połączenia WiFi. Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej z boku na module.



Jako hasło służą ostatnie cyfry numeru seryjnego, bez wiodących zer. Przykład:

12/**0001234567890** Hasło: **1234567890**

- Odłączyć myjnię od sieci elektrycznej.
- Usunąć ewentualne naklejki lub zaślepki z otworu wnęki.



- Włożyć moduł komunikacyjny do wnęki modułowej. Lekkie naciśnięcie spowoduje zatrzaśnięcie modułu w jego pozycji końcowej.
- Podłączyć myjnię do prądu.
  Moduł jest zasilany przez automat myjący. Dodatkowy przewód zasilający nie jest konieczny.

Aktywacja złącza na automacie myjącym

Moduł XKM 3100 WCDS wykorzystuje ustawienia konfiguracyjne złącza RS232 automatu myjącego.

- Wywołać menu konfiguracji złącza RS232 przez ścieżkę Więcej ustawień/Złącza/RS232.

- W menu Tryb wybrać opcję Terminal i potwierdzić wybór za pomocą *OK*.
- Zmienić Przepustowość na 9600 (ustawienie fabryczne).

Tym samym złącze RS232 dla modułu WiFi zostaje uaktywnione. Po ok. 30 sekundach moduł jest gotowy do pracy.

Zmiana języka raportu

Złącze RS232 obsługuje tylko ograniczoną ilość języków. Dlatego język używany do tworzenia raportów ustawia się oddzielnie od ustawień języka dla automatu myjącego i aplikacji Miele DataDiary.

- W tym celu wywołać menu konfiguracji złącza RS232 poprzez ścieżkę Więcej ustawień/Złącza/RS232.
- Wybrać język w menu Język ⚑ i potwierdzić wybór za pomocą *OK*.

Pobieranie aplikacji

Pobrać bezpłatną aplikację Miele DataDiary do dokumentacji procesowej z odpowiedniego sklepu z aplikacjami.

Państwa tablet musi dysponować systemem operacyjnym przynajmniej w wersji iOS 10® lub Android 5™.

- Proszę szukać w App Store® ew. w Google Play™ aplikacji Miele **DataDiary**.

- Zainstalować aplikację na urządzeniu mobilnym.

Tworzenie połączenia WiFi

Do logowania przez aplikację będą potrzebne:

– Tablet, na którym jest zainstalowana aplikacja Miele DataDiary.

– Numer seryjny modułu Miele XKM 3100 WCDS. Znajduje się on na tabliczce znamionowej.

- Włączyć automat myjący. Po ok. 30 sekundach moduł jest gotowy do pracy.
- Połączyć tablet z siecią WiFi modułu.

– SSID WiFi brzmi DataDiary-AP-XXXXXX, gdzie XXXXXX odpowiada 6 ostatnim cyfrom adresu MAC modułu.

– Hasło WiFi odpowiada numerowi seryjnemu modułu, bez wiodących zer.

Późniejsze odczytywanie raportów

Jeśli podczas przenoszenia danych dojdzie do wystąpienia problemów z połączeniem WiFi, protokoły cykli można przenieść w późniejszym terminie.

- W tym celu należy wywołać menu poprzez następującą ścieżkę: Więcej ustawień/Złącza/RS232/Wydruk protokołów

Dalsze postępowanie oraz dodatkowe informacje na ten temat można znaleźć w rozdziale „Dokumentacja procesowa” w instrukcji użytkowania automatu myjącego.

Aktualizacja oprogramowania układowego

W nieregularnych odstępach może być konieczna aktualizacja oprogramowania układowego modułu. W tym celu dostępne są dwa różne sposoby postępowania:

1. Aktualizacja poprzez aplikację Miele DataDiary.
2. Aktualizacja bezpośrednio poprzez moduł XKM 3100 WCDS w automacie myjącym. Moduł musi być przy tym połączony z internetem za pośrednictwem routera z funkcjonalnością WPS.

⚠ W żadnym wypadku nie wolno umożliwiać dostępu do automatu myjąco-dezynfekującego poprzez internet, np. przez przekierowanie portów!
Proszę się upewnić, że połączenie internetowe ew. ustawienia routera są odpowiednio skonfigurowane.

Aktualna wersja oprogramowania układowego modułu może zostać odczytana przez aplikację.

Aktualizacja oprogramowania układowego poprzez aplikację Miele

Aplikacja Miele DataDiary dysponuje asystentem aktualizacji, za pomocą którego można zaktualizować oprogramowanie układowe modułu.

Do aktualizacji wymagane są:

– Uprawnienia administracyjna dla aplikacji Miele.

– Dane dostępowe WiFi, żeby można było utworzyć połączenie z internetem.

- Włączyć automat myjący. Po ok. 30 sekundach moduł jest gotowy do pracy.
- Proszę się zalogować w aplikacji jako administrator i postępować według wskazówek asystenta.

Aktualizacja oprogramowania układowego poprzez moduł

Do aktualizacji wymagane są:

– Router z funkcjonalnością WPS, który jest połączony z internetem.

■ Włączyć automat myjący. Po ok. 30 sekundach moduł jest gotowy do pracy.

■ Naciskać przycisk na module przez ok. 3-8 s, aż LED na module zacznie migać na zielono.

⚠ Nie naciskać przycisku dłużej, ponieważ w przeciwnym razie moduł zostanie przywrócony do ustawień fabrycznych.

Po puszczeniu przycisku dioda LED świeci się stale na żółto.

■ W ciągu następnych 120 sekund należy uaktywnić funkcję WPS na routerze, np. przez naciśnięcie przycisku WPS (jeśli istnieje).

Gdy tylko połączenie zostanie utworzone, dioda LED świeci się stale na zielono.

■ Następnie nacisnąć jeszcze raz przycisk i przytrzymać go naciśniętym przez ok. 18-23 s, aż LED zacznie migać na czerwono, żeby rozpocząć aktualizację.

Podczas aktualizacji LED miga na zmianę na zielono i na czerwono. Po aktualizacji moduł restartuje się samoczynnie. Moduł uruchamia się w trybie AP. Ponowne uruchomienie jest zakończone, gdy LED na module świeci się stale na zielono lub na żółto.

– Kolor zielony: Aktualizacja została zakończona i występuje połączenie z tabletem.

– Kolor żółty: Aktualizacja została zakończona, ale nie występuje żadne połączenie z tabletem. Sprawdzić, czy tablet jest włączony i połączenie WiFi jest aktywne.

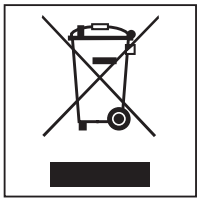
Utylizacja opakowania transportowego

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniami podczas transportu. Materiały, z których wykonano opakowanie zostały specjalnie dobrane pod kątem ochrony środowiska i techniki utylizacji i dlatego nadają się do ponownego wykorzystania.

Zwrot opakowań do obiegu materiałowego pozwala na zaoszczędzenie surowców i zmniejsza nagromadzenie odpadów.

Utylizacja starego urządzenia

To urządzenie, zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/WE oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym, jest oznaczone symbolem przekreślonego kontenera na odpady.



Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania, nie może być umieszczany razem z innymi odpadami domowymi. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie takiego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia konsekwencji szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz z niewłaściwego składowania i przetwarzania.
Proszę zatroszczyć się o to, aby stare urządzenie było zabezpieczone przed dziećmi do momentu odtransportowania.

Indicações sobre as instruções 116

Finalidade 117
Perguntas e problemas técnicos 117

Equipamento fornecido 118
Equipamento fornecido 118
Dados Técnicos 118

Descrição do aparelho 119
Visão geral de aparelhos 119
Ligar e desligar 119
LED de controlo 120
Tecla 120
Ligação por WLAN (WPS) 120
Restaurar regulações de fábrica (Reset) 120
Atualização do firmware 120

Medidas de segurança e precauções 121

Montagem e instalação 122
Alcance e disponibilidade do sinal de WLAN 122
Espaço para instalação do módulo 122
Instalação 123

Configurar a interface 124
Ativar a interface na máquina de lavar e desinfetar 124
Alterar o idioma do relatório 124
Descarregar a app 125
Estabelecer a ligação por WLAN 125

Funcionamento 126
Consultar posteriormente o protocolo 126
Atualizar firmware 126
Atualização de firmware através da App Miele. 126
Atualização de firmware através do módulo 127

O seu contributo para proteção do ambiente 128
Eliminação da embalagem de transporte 128

Avisos

⚠ Os avisos contêm informações relacionadas com a segurança, alertando para possíveis danos pessoais e materiais.
Leia os avisos com atenção e observe as indicações mencionadas.

Indicações

As indicações contêm informações que devem ser tidas em conta.

Informações adicionais e observações

As informações adicionais e as observações são apresentadas num quadro.

Passos de atuação

Cada ação é precedida por um quadrado/caixa preta.

Exemplo:

■ Selecione uma opção através das teclas com setas e grave a escolha com *OK*.

Display/visor

As informações que aparecem no visor são indicadas por um tipo de letra especial e que é semelhante ao tipo de letra do visor.

Exemplo:

Menu Regulações ⚑.

O presente módulo de comunicação XKM 3100 WCDS permite configurar uma ligação WLAN entre um dos aparelhos de limpeza Miele abaixo mencionados e um Tablet. Para este efeito, a app Miele DataDiary tem de estar instalada no Tablet.

A app Miele DataDiary destina-se ao registo dos processos. A app pode ser obtida sem custos através da App Store correspondente. Pode obter mais informações sobre o registo dos processos junto da Miele.

Utilize somente Tablets que estejam aprovados segundo a norma EN/IEC 60950.
A configuração da interface só deve ser feita por profissionais especializados.

O módulo de comunicação pode ser instalado nas seguintes máquinas de lavar e desinfetar.

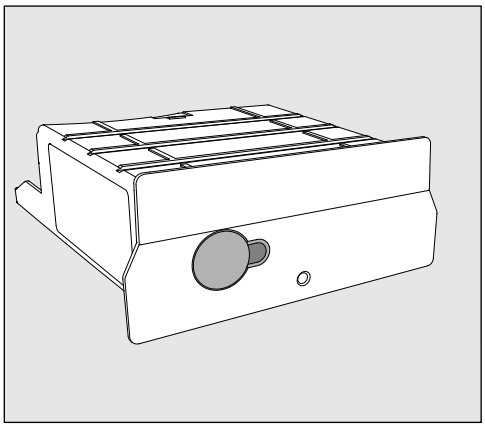
– PG 8562
– PG 8581
– PG 8582
– PG 8582 CD
– PG 8583
– PG 8583 CD
– PG 8591
– PG 8592
– PG 8593

Neste livro de instruções, a máquina de lavar e desinfetar é designada por máquina e o módulo de comunicação é designado somente por módulo.

Perguntas e problemas técnicos

Para qualquer questão ou problema técnico contacte a Miele. Na contra-capa deste livro de instruções encontra os respetivos contactos ou consulte www.miele-professional.pt.

Equipamento fornecido

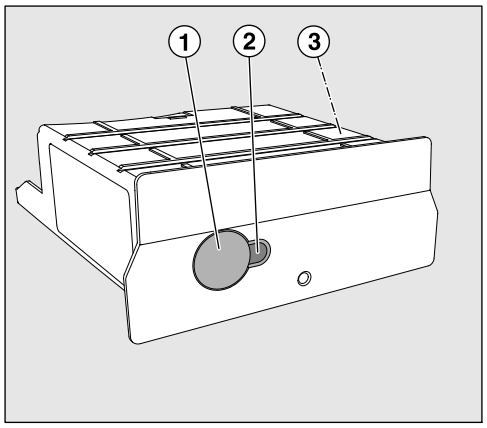


– Módulo de comunicação XKM 3100 WCDS

Dados Técnicos

Tensão, potência de ligação, proteção	Consulte a placa de caraterísticas
Baud rate	9600 (ajuste na máquina de lavar e desinfetar)
Bit	8
Paridade	none (regulação na máquina de lavar e desinfetar)
Bits de paragem	1
Norma WLAN	802.11 b/g/n
Temperatura em funcionamento	até 80 °C no máx.
Certificados atribuídos	UL Recognized Component c UL us, Ⓓ
Marcação CE	Directiva CEM 2004/108/CE, Directiva da Baixa Tensão 2006/95/CE, Directiva relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos 2011/65/EU Directiva relativa a equipamentos de rádio 2014/53/EU
Endereço do fabricante	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Visão geral de aparelhos



① Tecla Reset

② LED de controlo
Sinaliza, após a montagem, a operacionalidade e, em funcionamento, sinaliza a comunicação ativa.

③ Placa de caraterísticas (na lateral)

Ligar e desligar

O módulo não tem qualquer botão de ligar e desligar em separado, sendo ligado e desligado em conjunto com a máquina de lavar.

Após a sua ativação, o módulo precisa de cerca de 30 Segundos para a sua inicialização. Só depois é que os dados são transferidos ou podem ser feitas regulações na interface.

LED de controlo

O LED de controlo (Light Emitting Diode) informa sobre o estado do módulo de comunicação.

LED	Estado
ACENDE em VERDE	O módulo está pronto a funcionar e existe uma ligação por WLAN.
ACENDE em AMARELO	O módulo está pronto a funcionar e pode ser estabelecida uma ligação por WLAN.
PISCA a VERDE	A configurar uma ligação por WLAN através do processo WPS.
PISCA a AMARELO	A efetuar Reset.
PISCA alternadamente a VERDE e ENCARNADO	A realizar uma atualização do firmware do módulo.
PISCA a ENCARNADO	Ocorreu um erro de comunicação. Verifique a configuração RS232 na interface na máquina de lavar e desinfetar.

Tecla

A tecla no módulo tem as seguintes funções:

Ligação por WLAN (WPS)

É necessário o registo de WPS para estabelecer uma ligação direta entre o módulo e a Internet, p. ex. para a atualização do firmware do módulo.
As instruções para o registo de WPS podem ser consultadas no capítulo«Atualização de firmware».

Restaurar regulações de fábrica (Reset)

Ao premir prolongadamente a tecla, o módulo pode ser reposto para as regulações de fábrica.

- Mantenha a tecla Reset premida cerca de 10-15 segundos, até o LED começar a piscar a amarelo.

A reposição das regulações de fábrica dura cerca de 30 segundos. O módulo realiza, em seguida, uma reinicialização autónoma e inicia no modo AP. A reinicialização está concluída, quando o LED no módulo acender permanentemente a verde ou amarelo.

Atualização do firmware

A atualização do firmware do módulo pode ser iniciada através da app Miele ou da pressão de um botão.
As instruções para esse fim podem ser consultadas no capítulo«Atualização de firmware».

Leia as instruções de utilização atentamente antes de utilizar o módulo de comunicação. Desta forma, não só se protege como evita anomalias no módulo.
Guarde o livro de instruções!

⚠ Leia atentamente o livro de instruções da máquina de lavar e desinfetar, em especial as medidas de segurança e precauções.

▶ O módulo de comunicação está certificado para as aplicações mencionadas nas instruções de utilização. Qualquer outro tipo de utilização, alterações e modificações não são permitidas e podem ser perigosas.

▶ O módulo de comunicação só pode ser instalado e ligado pelo serviço de assistência técnica Miele ou por um técnico qualificado que proceda de acordo com as normas em vigor. As reparações só podem ser efetuadas pelo serviço de assistência técnica Miele. As reparações executadas indevidamente podem ter consequências graves para o utilizador.

▶ Antes da instalação verifique se o módulo de comunicações apresenta algum dano visível. Um módulo danificado pode comprometer a sua segurança, e não pode ser instalado.

▶ Antes de instalar compare os dados de ligação do módulo de comunicação (tensão e frequência) mencionados na placa de caraterísticas do módulo com os da placa de caraterísticas da máquina de lavar e desinfetar. Os dados devem corresponder para que o módulo não seja danificado. Em caso de dúvidas entre em contato com um electricista qualificado.

▶ De qualquer forma, não deve desmontar o revestimento exterior do módulo.
Se eventualmente tocar em alguma peça condutora elétrica ou se efetuar alterações elétricas ou mecânicas, pode possivelmente provocar avarias de funcionamento.

▶ A tecnologia WLAN suportada pelo módulo pode registar perturbações, de forma temporária ou completamente, p. ex. devido às condições estruturais ou à configuração no local de instalação. Por esta razão, não é possível assegurar a disponibilidade permanente das funções colocadas à disposição.

O fabricante não assume responsabilidade por danos ocorridos devido à inobservância das medidas de segurança e precauções.

Alcance e disponibilidade do sinal de WLAN

O alcance ou a intensidade do sinal de WLAN está dependente do ambiente estrutural. As paredes e tetos em betão armado, as superfícies de metal, as chapas e placas de vidro cobertas por metal, assim como as construções de proteção contra incêndios, podem atenuar ou desviar o sinal, assim limitando o alcance do sinal.
Se a máquina de lavar e desinfetar estiver instalada, p. ex., sob uma bancada de trabalho de metal, ou se estiver rodeada por armários de metal, o sinal ficará quase totalmente isolado.

Espaço para instalação do módulo

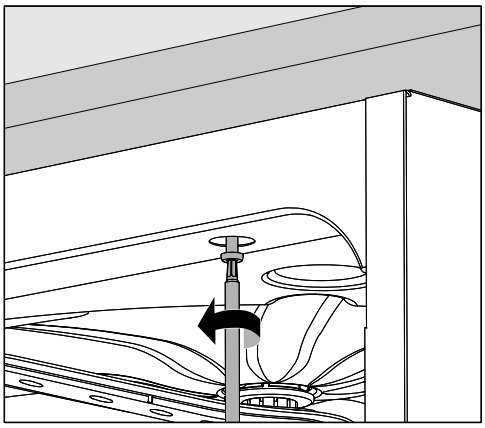
O módulo é inserido no respectivo compartimento da máquina de lavar e desinfetar. Esse espaço está localizado na zona posterior da máquina de lavar e desinfetar.

– Se a máquina estiver encastrada num nicho:

■ Puxe a máquina para fora do nicho.

– Se a máquina estiver encastrada debaixo de um tampo de trabalho:

■ Abra a porta.



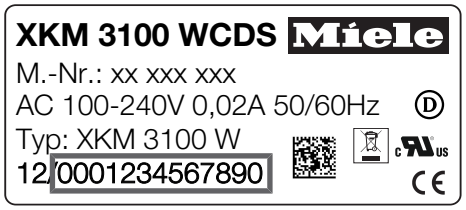
■ Solte os parafusos de fixação.

■ Puxe a máquina de lavar e desinfetar para fora até que fique saliente.

Instalação

⚠ Antes de instalar compare os dados de ligação do módulo de comunicação (tensão e frequência) mencionados na placa de características do módulo com os da placa de características da máquina de lavar e desinfetar. Os dados devem corresponder para que o módulo não seja danificado. Em caso de dúvida, contacte um electricista.

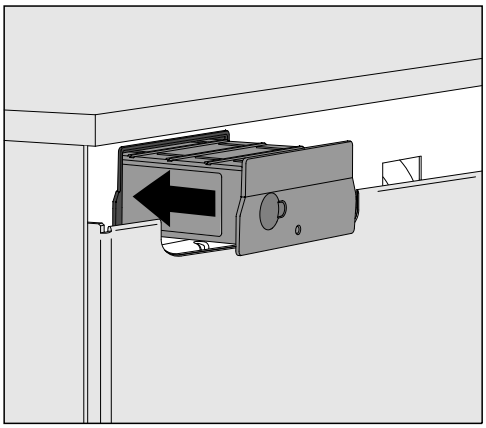
- Anote o número de série do módulo. Este será necessário como palavra-passe para que possa estabelecer a ligação por WLAN. O número de série encontra-se na parte lateral da placa de características no módulo.



A palavra-passe é constituída pelos últimos algarismos do número de série, sem os zeros à esquerda. Exemplo:

12/**0001234567890** Palavra-passe: **1234567890**

- Desligue a máquina de lavar e desinfetar da corrente elétrica.
- Retire eventuais autocolantes ou tampas de proteção existentes nesse espaço.



- Encaixe o módulo de comunicação no respectivo espaço. Pressionando ligeiramente o módulo encaixa-o na posição definitiva.
- Ligue a máquina de lavar e desinfetar à corrente elétrica.
  O módulo é alimentado com tensão da rede através da máquina de lavar e desinfetar. Não é necessária uma alimentação elétrica adicional.

Ativar a interface na máquina de lavar e desinfetar

O módulo XKM 3100 WCDS usa os ajustes de configuração da interface RS232 da máquina de lavar e desinfetar.

- Ativar para isso o menu configuração da interface RS232 através do caminho Regulação alargada/Interface/RS232.

- No menu Modo seleccione a opção Terminal e confirme a escolha com *OK*.
- Altere Baud rate para 9600 (regulações de fábrica).

Assim, a interface RS232 está ativada para o módulo de WLAN. Após cerca de 30 segundos, o módulo está pronto a funcionar.

Alterar o idioma do relatório

A interface RS232 suporta apenas um número limitado de idiomas. Por conseguinte, o idioma de saída para o protocolo do lote é separado da definição de idioma da máquina de lavar e desinfetar e da app Miele DataDiary.

- Ativar para isso o menu configuração da interface RS232 através do caminho Regulação alargada/Interface/RS232.
- No menu Idioma seleccione um idioma e confirme a escolha com *OK*.

Descarregar a app

Descarregue gratuitamente a app Miele DataDiary para a documentação do processo a partir da respectiva App Store.

O sistema operativo do Tablet deve dispor, pelo menos, da versão iOS 10® ou Android 5™.

- Procure na App Store® ou em Google Play™ a app Miele **DataDiary**.

- Descarregue a app para o seu Tablet.

Estabelecer a ligação por WLAN

Para o registo através da App necessita de:

– Um Tablet, no qual esteja instalada a App Miele DataDiary.

– O número de série do seu módulo Miele XKM 3100 WCDS. Este encontra-se na placa de caraterísticas.

- Ligue a máquina de lavar e desinfetar. Após cerca de 30 segundos, o módulo está pronto a funcionar.
- Ligue o Tablet ao WLAN do módulo.

– WLAN-SSID é DataDiary-AP-XXXXXX, em que XXXXXX corresponde aos últimos 6 dígitos do endereço MAC do seu módulo.

– A palavra-passe de WLAN corresponde ao número de série do módulo, sem os zeros à esquerda.

Consultar posteriormente o protocolo

Caso haja problemas com a ligação por WLAN durante a transferência de dados, o protocolo do lote pode ser transferido posteriormente.

- Active o menu do seguinte modo:
  Regulação alargada/Interface/RS232/Imprimir protocolos

Pode obter outros procedimentos e informações adicionais no capítulo «Documentação do processo» nas instruções de utilização da máquina de lavar e desinfetar.

Atualizar firmware

Em intervalos irregulares pode ser necessária uma atualização do firmware do módulo. Para tal, são colocados à disposição dois procedimentos diferentes:

1. Atualização através da App Miele DataDiary.
2. Atualização diretamente através do módulo XKM 3100 WCDS na máquina de lavar e desinfetar. Para esse efeito, o módulo tem de ser ligado à Internet através de um router compatível com WPS.

⚠ O acesso ao aparelho de limpeza e desinfeção não deve, em caso algum, ser permitido através da internet, p. ex. através de um redireccionamento de porta!
Certifique-se de que a ligação à Internet ou router está configurada de forma respectiva.

Pode consultar versão atual de firmware do módulo através da App.

Atualização de firmware através da App Miele.

A App Miele DataDiary possui um assistente de atualização, com o qual é possível atualizar o firmware do módulo.

Para a atualização necessita:

– Direitos de administrador para a App Miele.

– Dados de acesso por WLAN para ser possível estabelecer uma ligação à Internet.

- Ligue a máquina de lavar e desinfetar. Após cerca de 30 segundos, o módulo está pronto a funcionar.
- Registe-se como administrador na App e siga as instruções do assistente.

Atualização de firmware através do módulo

Para a atualização necessita:

– Um router compatível com WPS, que esteja ligado à Internet.

- Ligue a máquina de lavar e desinfetar. Após cerca de 30 segundos, o módulo está pronto a funcionar.
- Prima a tecla no módulo durante cerca de 3-8 segundos, até o LED começar a piscar a verde no módulo.

⚠ Não mantenha a tecla pressionada durante mais tempo, porque o módulo volta às regulações de fábrica e terá de voltar a configurar a interface.

Após soltar a tecla, o LED acende permanentemente a amarelo.

- Ativar no espaço dos próximos 120 a função WPS no router, p. ex. premindo na tecla WPS (se disponível).

Assim que for estabelecida uma ligação, o LED acende permanentemente a verde.

- A seguir, prima mais uma vez a tecla durante cerca de 18-23 segundos, até o LED começar a piscar a encarnado, para iniciar a atualização.

Durante a atualização, o LED pisca alternadamente a verde e a encarnado. Após a atualização, o módulo realiza autonomamente uma reinicialização. O módulo inicializa no modo AP. A reinicialização está concluída, quando o LED no módulo acender permanentemente a verde ou amarelo.

– Verde: a atualização está concluída com sucesso e existe uma ligação ao Tablet.

– Amarelo: a atualização está concluída com sucesso, mas não existe uma ligação ao Tablet. Verifique se o Tablet está ligado e se a ligação por WLAN está ativada.

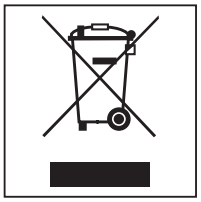
Eliminação da embalagem de transporte

A embalagem protege contra danos de transporte. Os materiais da embalagem são selecionados do ponto de vista ecológico e compatibilidade com o meio ambiente e, por isso, são recicláveis.

A devolução da embalagem ao ciclo de reciclagem contribui para a economia de matérias-primas e a redução de resíduos.

Eliminação do aparelho em fim de vida útil

Os aparelhos elétricos e eletrónicos contêm muitas vezes diversos materiais valiosos. Mas também contêm determinadas substâncias, misturas e componentes que foram necessários para o seu funcionamento e segurança. Se estes materiais forem depositados no contentor de lixo doméstico, ou se forem tratados de forma errada, podem ser prejudiciais à saúde e ao ambiente. Não deposite o seu aparelho fora de uso junto do contentor do lixo normal.



Em vez disso, utilize os pontos oficiais de recolha e reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos da sua junta de freguesia, dos Agentes Miele ou da Miele. Para apagar eventuais dados pessoais no aparelho antigo, este processo é legalmente da sua responsabilidade. Mantenha os aparelhos até serem transportados fora do alcance das crianças.

Om bruksanvisningen 130

Användningsområde 131
Frågor och tekniska problem 131

I leveransen ingår 132
Leveransinnehåll 132
Tekniska data 132

Beskrivning av kommunikationsmodulen 133
Översikt 133
Starta och stänga av 133
Kontrollampa (LED) 134
Knapp 134
Wifi-anslutning (WPS) 134
Återställa fabriksinställning (Reset) 134
Uppdatering av fasta programvaran 134

Säkerhetsanvisningar och varningar 135

Montering och installation 136
Wifi-signalens räckvidd och tillgänglighet 136
Modulutrymme 136
Installation 137

Konfigurera gränssnitt 138
Aktivera gränssnittet på diskdesinfektorn 138
Ändra protokollspråk 138
Ladda ner app 139
Upprätta wifi-anslutning 139

Använda maskinen 140
Läsa av protokoll senare 140
Uppdatera fast programvara (firmware) 140
Uppdatering av fast programvara med Mieles app 140
Uppdatering av fast programvara via modulen 141

Bidra till att skona miljön 142
Transportförpackning 142

Varningar

⚠ Textrutor med dessa symboler innehåller säkerhetsinformation och varnar för eventuella person- och sakskador.
Läs noggrant igenom varningarna och beakta alla uppmaningar och förhållningsregler.

Instruktioner

Anvisningarna innehåller information som måste beaktas särskilt.

Ytterligare information och kommentarer

Ytterligare information och kommentarer står i en enkel ram.

Instruktioner

Framför varje steg i en instruktion finns en svart kvadrat.

Exempel:

■ Välj ett alternativ med hjälp av pilknapparna och spara inställningen med *OK*.

Display

Text som visas i displayen står med en speciell skrifttyp.

Exempel:

Meny Inställningar ⚑.

Kommunikationsmodulen XKM 3100 WCDS möjliggör upprättning av en wifi-anslutning mellan de nedan visade Miele-diskdesinfektorerna och en surfplatta. För detta ändamål måste Miele-appen DataDiary vara installerad på surfplattan.

Miele-appen DataDiary används för processdokumentation. Appen finns att ladda ner kostnadsfritt i respektive app stores.
Mer information om processdokumentation får du hos Miele.

Använd bara surfplattor som har testats i enlighet med EN/IEC 60950. Konfigurationen av gränssnittet får endast utföras av fackmän.

Kommunikationsmodulen kan sättas in i följande diskdesinfektorer:

– PG 8562

– PG 8581

– PG 8582

– PG 8582 CD

– PG 8583

– PG 8583 CD

– PG 8591

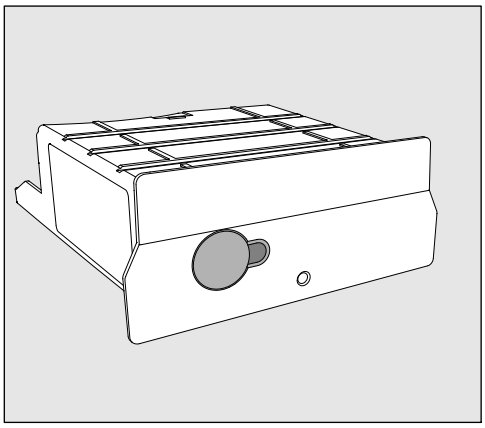
– PG 8592

– PG 8593

Frågor och tekniska problem

Vid frågor eller tekniska problem, vänder du dig till Miele. Kontaktuppgifter hittar du på baksidan av bruksanvisningen för diskdesinfektorn eller på www.miele-professional.se

Leveransinnehåll

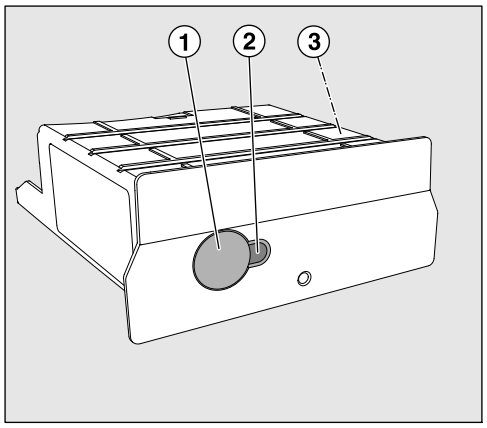


– Kommunikationsmodul XKM 3100 WCDS

Tekniska data

Spänning, anslutningseffekt och säkring	Se typskylt
Baudrate	9600 (Inställning på diskdesinfektorn)
Bit	8
Paritet	none (Inställning på diskdesinfektorn)
Stoppbits	1
Wifi-standard	802.11 b/g/n
Temperatur vid drift	Upp till max 80 °C
Godkännandemärken	UL Recognized Component c UL us, Ⓓ
CE-märkning	2004/108/EG EMV-riktlinjen, 2006/95/EG lågspänningsriktlinjen, 2011/65/EU RoHS-riktlinjen 2014/53/EU radioutrustningsdirektivet
Tillverkare	Miele & Cie. KG, Carl-Miele-Straße 29, 33332 Gütersloh, Germany

Översikt



① Resetknapp

② Kontrollampa
Indikerar att kommunikationsmodulen är driftklar efter monteringen och en aktiv kommunikation under drift

③ Typskylt (finns på sidan)

Starta och stänga av

Modulen har ingen separat på/av-knapp. Den startas och stängs av tillsammans med diskdesinfektorn.

Efter varje start behöver modulen ca. 30 sekunder för initialiseringen. Först därefter kan data överföras eller inställningar göras på gränssnittet.

Kontrollampa (LED)

Kontrollampan ger information om kommunikationsmodulens status.

Lysdiod	Status
LYSER GRÖNT	Modulen är redo att användas och det finns en wifi-anslutning.
LYSER GULT	Modulen är redo att användas och en wifi-anslutning kan upprättas.
BLINKAR GRÖNT	En wifi-anslutning upprättas med hjälp av WPS.
BLINKAR GULT	En återställning genomförs.
BLINKAR omväxlande GRÖNT och RÖTT	En uppdatering av modulens fasta programvara genomförs.
BLINKAR RÖTT	Ett kommunikationsfel har uppstått. Kontrollera konfigurationen av RS232 gränssnittet på diskdesinfektorn.

Knapp

Knappen på modulen har följande funktioner:

Wifi-anslutning (WPS)

WPS inloggning behövs för att ansluta modulen direkt till internet, till exempel för att uppdatera modulens fasta programvara.
Anvisningarna för WPS inloggning hittar du i avsnittet “Uppdatera fast programvara (firmware)”.

Återställa fabriksinställning (Reset)

Genom att trycka längre på knappen kan modulen återställas till fabriksinställningarna.

- Håll knappen intryckt i ca. 10-15 sekunder tills lampan börjar blinka gult.

Återställning till fabriksinställningarna tar ca. 30 sekunder. Modulen startas sedan om självständigt och startar i AP-läge. Omstarten är avslutad när lampan på modulen lyser grönt eller gult ihållande.

Uppdatering av fasta programvaran

En uppdatering av modulens fasta programvara kan startas i Mieles app eller genom knapptryckning.
Anvisningarna för det hittar du i avsnittet “Uppdatera fast programvara (firmware)”.

Läs noggrant igenom bruksanvisningen innan du använder kommunikationsmodulen. På så vis skyddar du dig mot olyckor och skador på kommunikationsmodulen.
Spara bruksanvisningen.

⚠ Beakta diskdesinfektorns bruksanvisning, särskilt säkerhetsanvisningarna och varningarna.

▶ Kommunikationsmodulen är uteslutande tillåten för de användningsområden som nämns i bruksanvisningen. All annan användning, ombyggnader och ändringar är otillåtna och möjligtvis farliga.

▶ Kommunikationsmodulen får endast installeras, tas i drift och underhållas av Miele service eller motsvarande kvalificerad fackman. Reparationer ska endast göras av Miele service. Ej fackmässigt utförda reparationer kan innebära allvarlig fara för användaren!

▶ Kontrollera kommunikationsmodulen för att se om den har synliga skador. En skadad kommunikationsmodul kan vara en fara för din säkerhet och får absolut inte monteras.

▶ Innan du monterar kommunikationsmodulen ska du jämföra anslutningsdata (spänning och frekvens) på kommunikationsmodulens typskylt med dem på diskdesinfektorns typskylt. Dessa måste överensstämma för att inte kommunikationsmodulen ska gå sönder. Hör efter med en elektriker vid tveksamhet.

▶ Öppna aldrig kommunikationsmodulens hölje.
Kontakt med strömförande anslutningar och ändringar av kommunikationsmodulens elektriska och mekaniska konstruktion kan vara en fara för dig och även leda till funktionsstörningar på kommunikationsmodulen.

▶ Wifi-teknologin som modulen använder sig av kan störas tillfälligt eller fullständigt, till exempel beroende på rummens uppbyggnad eller hur installationsplatsen ser ut. Av denna anledning kan en ständig åtkomst till de erbjudna funktionerna inte garanteras.

Miele ansvarar inte för skador till följd av att säkerhetsanvisningar och varningar inte har följts.

Wifi-signalens räckvidd och tillgänglighet

Räckvidden respektive signalstyrkan hos wifi beror på hur rummen är uppbyggda. Väggar och tak av stålbetong, metallytor, folier och glasskivor med metall, såväl som brandskyddskonstruktioner kan dämpa signalen eller avleda den och på så vis minska räckvidden.
Om diskdesinfektorn till exempel står under en bänkskiva av metall eller är omgiven av metallskåp, skärmas signalen nästan fullständigt av.

Modulutrymme

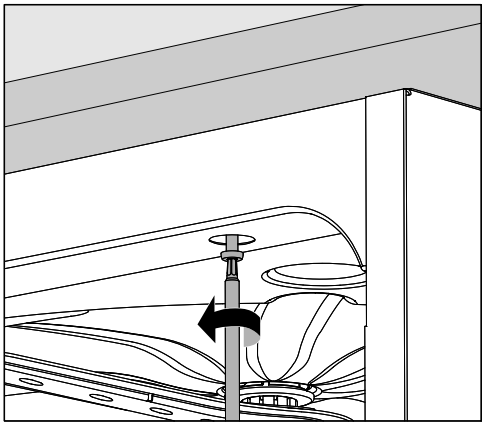
Modulen sätts in i modulutrymmet på diskdesinfektorn. Modulutrymmet befinner sig på diskdesinfektorns baksida.

– Om diskdesinfektorn står i en nisch:

■ Dra ut diskdesinfektorn ur nischen.

– Om diskdesinfektorn är inbyggd under en bänkskiva:

■ Öppna luckan.



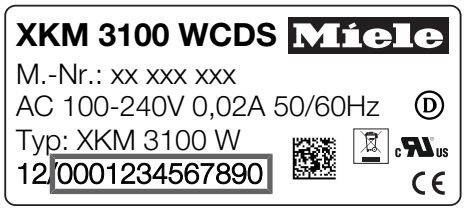
■ Lossa fästskruvarna.

■ Dra ut diskdesinfektorn.

Installation

⚠ Innan du monterar kommunikationsmodulen ska du jämföra anslutningsdata (spänning och frekvens) på kommunikationsmodulens typskylt med dem på diskdesinfektorns typskylt. Dessa måste överensstämma för att inte kommunikationsmodulen ska gå sönder. Hör efter med en elektriker vid tveksamhet.

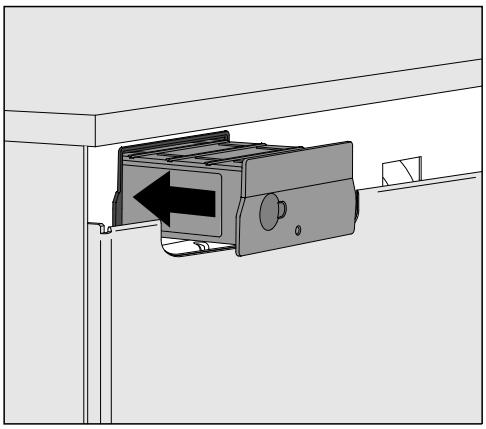
- Anteckna serienumret på modulen. Detta behövs som lösenord för att upprätta wifi-förbindelsen. Serienumret hittar du på typskylten på sidan av modulen.



Som lösenord används de sista siffrorna i serienumret, utan de första nollorna. Exempel:

12/**0001234567890** Lösenord: **1234567890**

- Koppla ur diskdesinfektorn från elnätet.
- Ta bort eventuella klistermärken och skyddskåpor från modulutrymmet.



- Stoppa in kommunikationsmodulen i utrymmet för modulen. Tryck lätt på modulen för att haka i den.
- Anslut diskdesinfektorn till elnätet.
  Modulen förses med el genom diskdesinfektorn. En ytterligare elanslutning behövs inte.

Aktivera gränssnittet på diskdesinfektorn

Modulen XKM 3100 WCDS använder konfigurationsinställningarna hos RS232-gränssnittet på din diskdesinfektor.

- Välj konfigureringsmenyn för RS232-gränssnittet via inställningsvägen Fler inställningar/Gränssnitt/RS232.

- Välj i menyn Läge valet Terminal och bekräfta med *OK*.
- Ändra Baudrate till 9600 (fabriksinställning).

Därmed är RS232-gränssnittet för wifi-modulen aktiverat. Efter ca. 30 sekunder är modulen redo att användas.

Ändra protokollspråk

RS232-gränssnittet stöder bara ett begränsat antal språk. Därför ställs användarspråket för batchprotokollet in separat från diskdesinfektorns språkinställning och Miele-appen DataDiary.

- Välj konfigureringsmenyn för RS232-gränssnittet via inställningsvägen Fler inställningar/Gränssnitt/RS232.
- Välj ett språk i menyn Språk och bekräfta valet med *OK*.

Ladda ner app

Ladda ner Mieles app DataDiary för processdokumentation kostnadsfritt från respektive app store.

Surfplattans operativsystem måste ha minst iOS 10® eller Android 5™.

■ Leta i app store® eller Google Play™ efter Mieles app **DataDiary**.

Hämta i App Store

LADDA NED PÅ Google Play

■ Ladda ner appen till din surfplatta.

Upprätta wifi-anslutning

För att göra en inloggning med appen behöver du:

– En surfplatta som Miele-appen DataDiary är installerad på.

– Miele-modulens XKM 3100 WCDS serienummer. Detta hittar du på typskylten,

■ Starta diskdesinfektorn. Efter ca. 30 sekunder är modulen redo att användas.

■ Anslut surfplattan med modulens wifi.

– WLAN-SSID är DataDiary-AP-XXXXXX, där XXXXXX motsvarar de sista 6 siffrorna i modulens MAC-adress.

– Wifi-lösenordet är modulens serienummer, utan de första nollorna.

Läsa av protokoll senare

Om det uppstår problem med wifi-anslutningen under dataöverföringen, kan batchprotokollen överföras efteråt.

- Välj då meny:
  Fler inställningar/Gränssnitt/RS232/Utskrift protokoll

Information om hur du ska gå vidare hittar du i avsnittet “Processdokumentation” i diskdesinfektorns bruksanvisning.

Uppdatera fast programvara (firmware)

En uppdatering av modulens fasta programvara kan krävas med ojämna mellanrum. Två olika tillvägagångssätt är möjliga:

1. Uppdatering med Mieles app DataDiary.
2. Uppdatering direkt med modulen XKM 3100 WCDS i din diskdesinfektor. För detta måste modulen vara ansluten till internet med en WPS-kompatibel router.

⚠ Under inga omständigheter får diskdesinfektorn användas till att komma åt internet, till exempel via “port forwarding”!
Säkerställ att din internetanslutning respektive din router är korrekt konfigurerad.

På appen kan du se vilken version av den fasta programvaran som modulen har.

Uppdatering av fast programvara med Mieles app

Mieles app DataDiary förfogar över ett uppdateringsprogram, som hjälper till att uppdatera modulens fasta programvara.

För uppdateringen behöver du:

– Administratörrättigheter för Mieles app.

– Wifi-lösenordet, för att kunna ansluta till internet.

- Starta diskdesinfektorn. Efter ca. 30 sekunder är modulen redo att användas.
- Logga in som administratör i appen och följ anvisningarna.

Uppdatering av fast programvara via modulen

För uppdateringen behöver du:

– En WPS-kompatibel router som är ansluten till internet.

- Starta diskdesinfektorn. Efter ca. 30 sekunder är modulen redo att användas.
- Tryck på knappen på modulen i ca. 3-8 sekunder, tills lampan på modulen börjar blinka grönt.

⚠ Släpp sedan knappen eftersom modulen annars återställs till fabriksinställningar.

Efter att knappen släppts lyser lampan gult ihållande.

- Aktivera inom de nästa 120 sekunderna WPS-funktionen på din router, till exempel genom att trycka på WPS-knappen (ifall den finns).

Så fort en inställning finns lyser lampan grönt ihållande.

- Tryck sedan igen på knappen i ca. 18-23 sekunder tills lampan börjar blinka rött, för att starta uppdateringen.

Medan uppdateringen pågår blinkar lampan omväxlande grönt och rött. Efter uppdateringen startas modulen om självständigt. Modulen startar i AP-läge. Omstarten är avslutad när lampan på modulen lyser grönt eller gult ihållande.

– Grönt: Uppdateringen har genomförts och en anslutning finns till surfplattan.

– Gult: Uppdateringen har genomförts, men det finns ingen anslutning till surfplattan. Kontrollera om surfplattan är startad och om wi-fi-anslutningen är aktiverad.

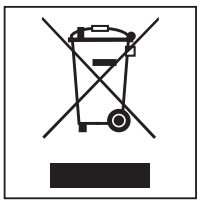
Transportförpackning

Förpackningen skyddar mot transportskador. Förpackningsmaterialen är valda med hänsyn till miljön och är därför återvinningsbara.

Förpackning/emballage som återförs till materialkretsloppet innebär minskad råvaruförbrukning och mindre mängder avfall.

Hantering av uttjänt produkt

Uttjänta elektriska och elektroniska produkter innehåller i många fall material som kan återanvändas. Men de innehåller även skadliga ämnen som är nödvändiga beståndsdelar för dess funktion och säkerhet. Om sådana ämnen hamnar i hushållsavfallet eller hanteras på fel sätt kan det medföra skador på människors hälsa och på miljön. Kasta därför på inga villkor den uttjänta produkten i hushållsavfallet.



Lämna istället in uttjänta elektriska och elektroniska produkter till en återvinningsstation. Du är själv ansvarig för att radera eventuella personliga uppgifter som kan stå på maskinen. Se till att den uttjänta produkten förvaras barnsäkert tills den lämnas in.

Miele
PROFESSIONAL

Manufacturer:
Miele & Cie. KG
Carl-Miele-Straße 29
33332 Gütersloh
Germany

Manufacturing site:
Miele & Cie. KG
Mielestraße 2
33611 Bielefeld
Germany

Internet: www.miele.com/professional

Änderungen vorbehalten/2019-09-12 M.-Nr. 10 820 752 / 00

CE 0297